



Fiche radiateur Haverland

	1	1	1	
			1	

Radiateur électrique fluide Haverland - Horizontal - 600W - Blanc Réf RCE4S_LCDS/C 236.93€^{TTC}* https://www.domomat.com/111825-radiateur-electrique-fluide-haverland-horizontal-600w-blanc-haverland-rce4slcds-c.html



 Radiateur électrique fluide Haverland - Horizontal - 900W - Blanc

 Réf RCE6S_LCDS/C
 226.91€^{TTC}*

 https://www.domomat.com/111826-radiateur-electrique-fluide-haverland-horizontal-900w-blanc-haverland-rce6slcds-c.html



 Radiateur électrique fluide Haverland - Horizontal - 1200W - Blanc

 Réf RCE8S_LCDS/C
 256.00€^{TTC}*

 https://www.domomat.com/111827-radiateur-electrique-fluide-haverland-horizontal-1200w-blanc-haverland-rce8slcds-c.html



 Radiateur électrique fluide Haverland - Horizontal - 1500W - Blanc

 Réf RCE10S_LCDS/C
 285.70€^{TTC}*

 https://www.domomat.com/111829-radiateur-electrique-fluide-haverland-horizontal-1500w-blanc-haverland-rce10slcds-c.html



 Radiateur électrique fluide Haverland - Horizontal - 1800W - Blanc

 Réf RCE12S_LCDS/C
 314.41€^{TTC}*

 https://www.domomat.com/111837-radiateur-electrique-fluide-haverland-horizontal-1800w-blanc-haverland-rce12slcds-c.html

Retrouvez tous les produits de la catégorie Tous les radiateurs Haverland chez Domomat !



* : Prix sur le site Domomat.com au 09/05/2024. Le prix est susceptible d'être modifié.



Manual de instrucciones Instructions & installation manual Manuel d'installation et utilisation Manual de instalação e uso







www.haverland.com www.haverland.co.uk Español

English

Français

Português

ÍNDICE

ES

4	1. ADVERTENCIAS GENERALES
7	2. INSTALACIÓN
12	3. FUNCIONAMIENTO
12	3.1 PANEL DE CONTROL
12	3.2 PANTALLA
13	3.3 INICIO - PRIMERA CONEXIÓN
14	3.4 MODOS DE FUNCIONAMIENTO
14	3.4.1 MODO AUTO (PROGRAMACIÓN)
15	3.4.2 MODO OFF
15	3.4.3 MODO ANTIHIELO
16	3.4.4 MODO MANUAL
17	3.5. MENÚ USUARIO
38	3.6 MENÚ AVANZADO
44	3.7 FUNCIÓN "BLOQUEO DE TECLADO"
44	3.8 MENSAJE ERROR "ERR"
44	4. MANTENIMIENTO

INDEX EN

- **1. CAUTION** 45
- 47 2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

3. OPERATION 52

- **3.1 CONTROL PANEL** 52
- **3.2 SCREEN DESCRIPTION** 52
- 53 **3.3 START - FIRST CONNECTION**
- 54 **3.4 OPERATING MODES**
- 54 3.4.1 AUTO MODE (PROGRAMMING)
- 55 **3.4.2 OFF MODE** 55
 - **3.4.3 ANTI-FREEZE MODE**
- 56 3.4.4 MANUAL MODE
- 57 3.5 USER MENU
- **3.6 ADVANCED MENU** 78
- 3.7 "KEYBOARD LOCK" FUNCTION 84
- 3.8 ERROR MESSAGE "ERR" 84
- 84 **4. MAINTENANCE**

FR

85	1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
88	2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
93	3. FONCTIONNEMENT
93	3.1 PANNEAU DE COMMANDE
93	3.2 AFFICHAGE
94	3.3 DÉMARRAGE - PREMIÈRE BRANCHEMENT
94	3.4 MODES DE FONCTIONNEMENT
95	3.4.1 MODE AUTO (PROGRAMMATION)
96	3.4.2 MODE OFF
96	3.4.3 MODE HORS-GEL
97	3.4.4 MODE MANUEL
98	3.5 MENU UTILISATEUR
119	3.6 MENU AVANCÉ
125	3.7 FONCTION "VERROUILLAGE CLAVIER"
125	3.8 MESSAGE D'ERREUR "ERR"

125 4. ENTRETIEN

PT ÍNDICE

- 126 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
- 128 2. INSTALAÇÃO
- 133 3. FUNCIONAMENTO
- 133 3.1 PAINEL DE CONTROLO
- 133 3.2 ECRÃ
- 134 3.3 INÍCIO PRIMEIRA CONEXÃO
- 135 3.4 MODOS DE OPERAÇÃO
- 135 3.4.1 MODO AUTOMÁTICO (PROGRAMAÇÃO)
- 136 3.4.2 MODO DESLIGADO
- 136 3.4.3 MODO ANTI-GELO
- 137 3.4.4 MODO MANUAL
- 138 3.5 MENU DO USUÁRIO
- 159 3.6 MENU AVANÇADO
- 165 3.7 FUNÇÃO "BLOQUEO DE TECLADO"
- 165 3.8 MENSAGEM DE ERRO "ERR"
- 165 4. MANUTENÇÃO

EN FR

1. ADVERTENCIAS GENERALES

Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.

• Para desconectar el emisor de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. **Nunca tire del cable.**

• No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.

• La garantía del aparato no cubrirá cualquier daño causado por la no lectura de estas instrucciones.



PELIGRO: NO CUBRIR EL APARATO. NO LO USE PARA SECAR ROPA. Si se cubre, existe el riesgo de producirse un sobrecalentamiento.



• PELIGRO: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su Servicio Postventa o por personal cualificado similar.



• PELIGRO: Si el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, debe ser instalado de tal manera que no pueda ser tocado por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.



• La instalación debe ser efectuada teniendo en cuenta estas instrucciones y acorde a la legislación eléctrica vigente.

• El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.

• La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente.

· Este aparato debe ser conectado a tierra.

• El emisor debe ser instalado de tal manera que la clavija de alimentación sea siempre accesible.

• Este emisor térmico es un aparato para fijarlo a la pared. Este emisor no se debe encastrar. Respetar siempre las distancias de seguridad.

• Para evitar que los niños puedan variar la programación del emisor, dispone de un bloqueo.

· Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de

1. ADVERTENCIAS GENERALES

mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.

• Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, al menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

• Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/ apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.

• Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

• Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.

• La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.



• PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

ES

• No tocar las partes externas del emisor cuando esté en funcionamiento.

• Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el emisor no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (siga los pasos del punto "mantenimiento" de este manual). ES

1. ADVERTENCIAS GENERALES

• Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 ó 3 horas.



• **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebes y niños.

• Este emisor **NO puede funcionar** con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior.

• El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar **decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.**

• Los contrastes de temperatura pueden generar "chasquidos" o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del emisor, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.

• Cuando se desechen los emisores, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.



IMPORTANTE

• Es indispensable que el emisor SE FIJE FIRMEMENTE A UNA PARED ESTABLE Y NIVELADA.

Comprobar que exista un enchufe cerca de donde lo vaya a situar.

• Saque del interior de la caja de embalaje la plantilla donde se indica la posición de los taladros para colocar el aparato a la pared.

• Para evitar problemas es necesaria una distancia mínima de 15 cm entre el emisor y cualquier material.





ES





8 **PRCES_LCD**





























(w)	"A" (mm)	"B″ (mm)	"C" (mm)
600	420	246	159
900	420	246	319
1200	420	246	478
1500	420	246	638
1800	420	246	638

3.1 PANEL DE CONTROL



Tecla	Descripción
	Modos AUTO / OFF / ANTIHIELO / MANUAL
I	Disminuir
٢	Aumentar
ОК	Aceptar
	Indicador de color de la temperatura seleccionada

3.2 PANTALLA



AUTO	Indicador Modo AUTOMÁTICO
*¢ €	Indicador Modo ANTIHIELO / CONFORT / MANUAL / ECONOMÍA
OFF	APAGADO
	Temperatura / Reloj
<u>}}}</u>	Indicador de resistencia conectada
	Funciones Avanzadas

3.3 INICIO - PRIMERA CONEXIÓN

En el momento que se conecta el radiador a la red eléctrica y se pulsa el interruptor, situado en el lateral derecho:



Se muestra en la pantalla todos los iconos:





2 A continuación, aparece una segunda pantalla con la versión del software:





En la tercera pantalla:

Si antes de la desconexión, el radiador estaba en modo MANUAL / ANTIHIELO / OFF:

- Se muestra la pantalla principal en modo MANUAL / ANTIHIELO / OFF. Si utiliza el radiador en modo manual o en modo antihielo, no será necesario ajustar la hora y el día actual.

Si antes de la desconexión, el radiador estaba en modo AUTO:

- Si es la primera vez o el radiador ha estado más de 6 horas desconectado de la corriente eléctrica, el radiador le solicitará ajustar la hora y el día actual.

- Si no es la primera vez o el radiador no ha estado desconectado más de 6 horas, se muestra la pantalla principal.



Si el tiempo de desconexión eléctrica es menor de 6 horas, se mantiene en memoria la hora y el día actual de la semana; incluso recuerda el último modo de funcionamiento.



La programación y las temperaturas seleccionadas se mantienen siempre en memoria.

ES

3.4 MODOS DE FUNCIONAMIENTO

El radiador dispone de 4 modos de funcionamiento: AUTO / OFF / ANTIHIELO / MANUAL.

Para seleccionar el modo de funcionamiento, pulse sucesivamente la tecla 🚍.				
	Modo Auto	Modo OFF		
	Αυτο	OFF		
	Modo Antihielo	Modo Manual		
	*	۲		
		1		

Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, pulse la tecla (or para confirmar.

3.4.1 MODO AUTO (PROGRAMACIÓN)

El radiador sigue la programación realizada según sus necesidades y de acuerdo con las temperaturas seleccionadas en cualquier modo de funcionamiento.

Paso 1: Para seleccionar el modo AUTO, pulse sucesivamente la tecla () hasta que AUTO aparezca en la pantalla.

IMPORTANTE: Si al elegir el modo AUTO, la hora y el día actual no están correctamente configuradas, el radiador le solicitará la hora y el día actual (vea la página 23, paso 3).

Paso 2: Pulse la tecla $(o\kappa)$ para confirmar.

Presione la tecla (



El símbolo "Ilama" indicará que el radiador está calentando; la temperatura ambiente es menor que la temperatura seleccionada. En el momento que la temperatura seleccionada se alcance, el símbolo desaparecerá de la pantalla.

ок) si desea conocer la temperatura ambiente.

3.4.2 MODO OFF

Paso 1:
Pulse sucesivamente la tecla) hasta que aparezca OFF en la pantalla.
OFF
Paso 2:
Para conectar el radiador, pulse sucesivamente la tecla 💭 y elija el modo de funcionamiento que desee, AUTO, ANTIHIELO o MANUAL.
Pulse la tecla (OK) para confirmar.

3.4.3 MODO ANTIHIELO

La **temperatura fijada de fábrica es de 7 °C.** Este modo se utiliza para largos periodos de ausencia en los que se quiere evitar que se congelen las tuberias.

Paso 1:



3.4.4 MODO MANUAL

Si no desea programar su radiador, le recomendamos elegir el modo MANUAL, en el que puede seleccionar la temperatura deseada entre 12 y 30 °C.

Le recomendamos elegir una temperatura entre 20 - 21 °C.



16 **RCES_LCD**

3.5 MENÚ USUARIO

Con este menú podrá acceder y ajustar los siguientes parámetros:

- 1: ELEGIR LA TEMPERATURA CONFORT. .
- ELEGIR LA TEMPERATURA ECONOMÍA.
- 3: ELEGIR LA TEMPERATURA ANTIHIELO. .
- 4: CALIBBAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.
- 5: AJUSTAR EL DÍA DE LA SEMANA (El radiador debe estar en modo AUTO).
- 6: AJUSTAR EL RELOJ (El radiador debe estar en modo AUTO).
- 7: REALIZAR UNA PROGRAMACIÓN DIARIA O SEMANAL.
- 8: ACTIVAR O DESACTIVAR LA FUNCIÓN "VENTANAS ABIERTAS". •
- 9: ACTIVAR O DESACTIVAR LA FUNCIÓN INTELIGENTE "ITCS".
- 10: CONOCER SU CONSUMO ELÉCTRICO DIARIO. SEMANAL O MENSUAL.

3.5.1 ¿CÓMO ACCEDER AL MENÚ USUARIO?



En la pantalla aparecerán unas rayas horizontales. A continuación, se mostrará el parámetro 1, "Selección Temperatura de Confort".



Pulsando la tecla a modificar.

(♥) o (▲) podrá elegir, de los 10 parámetros disponibles, el parámetro



1 PARÁMETRO 1: SELECCIONAR TEMPERATURA CONFORT

El radiador permite realizar una programación día a día, hora a hora. Cada día de la semana podrá elegir confort, economía, antihielo o apagado.

La temperatura confort es la temperatura que se desea tener en las horas de ocupación en la estancia.

El parámetro 1 permite ajustar la temperatura confort preestablecida:

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla E . Se muestra el Parámetro 1.	Parámetro 1
Paso 2: Pulse la tecla or para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla 😎 o 🏠 o para e tecla 🐨 para confirmar.	elegir la temperatura de confort deseada. Pulse la

• El ajuste de la temperatura confort se podrá realizar entre 16 y 30 °C.

Recomendamos elegir una temperatura confort entre 20 y 21 °C.

Durante la elección de la temperatura deseada, un piloto luminoso situado encima de la pantalla cambiará de color según la temperatura de consigna elegida.

- Rojo si la temperatura elegida es igual o mayor de 24 °C.
- Naranja si la temperatura elegida está entre 19,5 y 23,5 °C.
- Verde si es menor a 19,5°C.

Las temperaturas en cada modo de funcionamiento vienen prestablecidas de fábrica. Son las temperaturas recomedadas para su confort, para un consumo eléctrico razonable, no es aconsejable superar estas temperaturas.

RCES_LCD > 19

2 PARÁMETRO 2: SELECCIONAR LA TEMPERATURA DE ECONOMÍA

La temperatura de economía es la temperatura que se desea durante la noche o en los periodos cortos de ausencia. Evita que disminuya en exceso la temperatura ambiente de la estancia.

Para modificar la temperatura de economía preestablecida:

Paso 1: Acceda al menú usuario, pulsando continuamente la tecla E . Se muestra el Parámetro 1.	Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla voi o hasta elegir el parámetro 2. Pulse la tecla voi para confirmar.	Parámetro 2
Paso 3: Pulse la tecla 🗢 o 🛆 para selecc Pulse la tecla or para confirmar.	ionar la temperatura de economía deseada.

• El ajuste de la temperatura de economía se podrá realizar entre 12 y 18,5 °C.

Recomendamos elegir una temperatura de economía entre 15 y 17 °C.

Durante la elección de la temperatura economía, el piloto luminoso situado encima de la pantalla estará en color Verde.

3 PARÁMETRO 3: SELECCIONAR TEMPERATURA ANTIHIELO

La temperatura antihielo es la temperatura que se utiliza para largos periodos de ausencia, evitando que se congelen las tuberías en su vivienda.

Para modificar la temperatura antihielo preestablecida:

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla E . Se muestra el Parámetro 1.	Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla vo hasta elegir el parámetro 3. Pulse la tecla or para confirmar.	Parámetro 3
Paso 3: Pulse la tecla 🗢 o 🛆 para elegir l	a temperatura antihielo deseada. Pulse la tecla



El ajuste de la temperatura de antihielo se podrá realizar entre 5 y 10 °C.

Recomendamos elegir una temperatura de antihielo entre 5 y 7 °C.

ES



Durante la definición de la temperatura antihielo, el piloto luminoso situado encima de la pantalla estará de color Verde.

ES

4 PARÁMETRO 4: CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA

El parámetro 4 permite ajustar la temperatura ambiente que mide el radiador. Esta calibración compensa una posible diferencia entre la temperatura obtenida en la habitación y la temperatura que ha programado en el radiador.

La calibración debe realizarse después de 1 día de funcionamiento y si existe mucha diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura ambiente medida por el radiador.

- 1. Coloque un termómetro de precisión en la estancia retirado del radiador.
- 2. Después de una hora calentando, anote la temperatura medida en el termómetro de precisión.



22 **RCES_LCD**

5 PARÁMETRO 5: AJUSTAR DÍA DE LA SEMANA

El radiador debe e	estar en modo AUTC).	
MODO AUTO			
		7	

El día de la semana se ajusta automáticamente al configurar el día, mes y el año en curso.



RCES_LCD > 23



Podrá editar la hora y los minutos (formato horario de 24 horas).

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla E . Se muestra el Parámetro 1.	Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla voi o hasta seleccionar el parámetro 6. En la pantalla se muestra alternativamente la hora y los minutos. Pulse la tecla voi para continuar.	Parámetro 6
Paso 3: Pulsando la tecla 🔊 o A seleccione la hora. Pulse la tecla 야 para confirmar.	HORA
Paso 4: Seleccione los minutos, pulsando la tecla volta o confirmar.	MINUTOS
Paso 5: Para finalizar, pulse la tecla 🚍 .	

7 PARÁMETRO 7: PROGRAMACIÓN

Su radiador puede funcionar de forma manual o automática (con programación).

Teniendo en cuenta sus necesidades, sensación de confort, orientación y permanecia en la vivienda, el radiador le ofrece la posibilidad de crear un programa individual.

Tiene 3 opciones para programar su radiador: "dAY" / "PArt" / "ALL".

	OPCIONES	EXPLICACIÓN PROGRAMA
OPCIÓN "DAY"		¿No tiene una rutina diaria? ¿Cada día de la semana es diferente? Elija la opción "DAY" para configurar un programa diferente para cada día de la semana. Si su rutina diaria es distinta para cada día de la semana, le recomendamos esta opción.
opción " PART "		¿Su rutina diaria se repite de lunes a viernes? ¿Su rutina es igual el fin de semana? Elija la opción "PArt" si desea una programación de lunes a viernes y otra distinta para el fin de semana.
OPCIÓN "ALL"		Elija la opción "ALL" si desea la misma programación para todos los días de la semana. Esta opción es ideal para usuarios que tienen la misma rutina diaria toda la semana.

Por defecto, la programación semanal configurada desde fábrica es:

De Lunes a Viernes:

El radiador funciona en modo confort desde las 06 h hasta las 09 h, desde las 12 h hasta las 14 h y desde 18h hasta las 23 h. El resto de horas, el radiador estará en modo economía.

De Sábado a Domingo:

El radiador funciona en modo confort desde las 08 h hasta las 23 h. El resto de horas, el radiador estará en modo economía.



7.1 Si ha elegido la opción de programación "dAY":





RCES_LCD > 27

ES

Paso 8: En la primera franja horaria, 00 h a 01 h, pulse sucesivamente la tecla (ok para seleccionar el modo de funcionamiento: confort, OFF, antihielo o economía. ¿Qué modo de funcionamiento elegir?



Seleccione Modo CONFORT si en la franja horaria está ocupada la estancia.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de confort elegida en el parámetro 1.



Seleccione Modo APAGADO si en la franja horaria no necesita calefacción en la habitación.



El modo ANTIHIELO se suele utilizar para largos periodos de ausencia en los que se guiere evitar problemas de congelación de tuberías.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de antihielo elegida en el parámetro 3.



El Modo ECONOMÍA se utiliza durante la noche o en periodos cortos de ausencia. Evita que la temperatura ambiente disminuya en exceso.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de confort elegida en el parámetro 2.

MODO ECONOMÍA

Paso 9: Una vez elegido el modo de funcionamiento para la franja horaria de 00:00 a 01:00h, pulse

para pasar a configurar la franja horaria siguiente. Repita este proceso hora a hora.

la tecla



Paso 10: En la última franja horaria del día, aparece en la pantalla END.	End	
Paso 11: Para confirmar la programación, pulse la tecla ок.	Prou :	
Paso 12: Para salir del menú de programación, pulse la tecla 🗐 .		
Una vez configurado el programa horario, el radiador obedecerá el programa configurado siempre y cuando el modo de funcionamiento elegido sea el modo AUTO.		
MODO AUTO MODO DE FUNCIONAMIENTO EN CURSO		



7.2 Si ha elegido la opción de programación "PArt":



Podra configurar dos tramos: de lunes a viernes y de sábado a domingo.

La programación que se realice el lunes, se repetirá hasta el viernes y la programación que se realice el sábado, se repetirá el domingo.



Pulse la tecla 🤕 o 🛆 para desplazarse por cada franja horaria.	
Paso 10: En la última franja horaria del día, aparece END, en la pantalla.	End
Paso 11: Pulse la tecla El programa realizado el lunes, se repetirá hasta el viernes.	Prolin
Paso 12: Para comenzar a programar la franja de sábado a domingo, pulse la tecla OK .	
Paso 13: Pulse la tecla 束 o ᅌ para elegir de nuevo la opción PArt.	
Paso 14: Pulse la tecla OK. Se muestra 1 - 5 (Lunes a Viernes).	 -5
Paso 15: Pulse la tecla 🗢 o 🍙 para seleccionar el tramo de sábado a domingo (6-7).	5 - 7

S

Paso 16: Pulse or para confirmar. En la pantalla se indica 00 h (12 de la noche) del sábado y además, modo ECONOMÍA.		
ECONOMÍA HORA		
Paso 17: Para la primera franja horaria de 00 h a 01 h del lunes, pulse sucesivamente la tecla or parar elegir el modo de funcionamiento deseado: confort, OFF, antihielo o economía.		
Paso 18: Una vez elegido el modo de funcionamiento para la franja horaria de 00 h a 01 h, pulse la tecla para pasar a la franja horaria siguiente. Repita este proceso para cada franja horaria.		
Paso 19: En la última franja horaria del día, aparece en la pantalla END.	End	
Paso 20: Para salir del menú de programación, pulse la tecla or . El programa realizado el sábado, se repetirá también el domingo.		



Podrá configurar el mismo programa de lunes a domingo. La programación que se realice el lunes, se repetirá hasta el domingo.





Esta modificación se cancelará automáticamente en el próximo cambio de programa o cuando haya transcurrido más de 2 horas desde la modificación.



IMPORTANTE:

- El radiador obedecerá según el modo de funcionamiento (confort / economía / anti-hielo / OFF) que visualicemos en la pantalla.
- No olvide que el radiador debe estar en modo AUTO para que se cumpla la programación configurada.
- Siempre podrá modificar las temperaturas asignadas para el modo confort, economía o antihielo, modificando el parámetro 1, parámetro 2 o parámetro 3, respectivamente.
- La temperatura que se muestra en la pantalla es la temperatura programada en el modo de funcionamiento en curso.

El símbolo

aparecerá siempre que la resistencia del aparato esté

funcionando.

8 PARÁMETRO 8: FUNCIÓN AHORRO "VENTANAS ABIERTAS"

Esta función se activa cuando se produce un descenso brusco de la temperatura en la habitación. Al cerrar la ventana, el radiador detectará una subida de temperatura y el radiador calentará de nuevo volviendo al estado anterior a la desconexión.

Esta función inteligente está activada de serie. Puede ser desactivada si lo desea.





RCES_LCD > 35
ES

9 PARÁMETRO 9: FUNCIÓN INTELIGENTE "ITCS"

El radiador incorpora un innovador sistema de control inteligente de temperatura ITCS.

Este sistema activa la puesta en marcha del aparato con **antelación a la hora programada** (2 horas máximo), para asegurar que se consigue la temperatura deseada a la hora indicada y siguiendo el programa semanal establecido.

Esta función inteligente está activada de serie. Puede ser deactivada si lo desea.

Paso 1: Acceda al menú usuario pulsando continuamente la tecla E . Se muestra el Parámetro 1.	Parámetro 1
Paso 2: Pulse sucesivamente la tecla vo hasta elegir el parámetro 9. Pulse la tecla or para confirmar.	Parámetro 9
Paso 3: Para activar o desactivar la función, pulse para confirmar.	e la tecla 🕏 o 🚖 . Pulse la tecla 😽
C/I IIII I	
Función Desactivada	Función Activada
Paso 4: Para salir del menú de programación, pulse la tecla 📄 .	



3. FUNCIONAMIENTO

D PARÁMETRO 10: FUNCIÓN "INDICADOR DE CONSUMO"

El radiador incorpora una función única en el mercado que le permite conocer su consumo eléctrico las últimas 24 horas, los últimos 7 días y los últimos 30 días.

Importante: Antes de conocer el consumo eléctrico, debe introducir el valor de la potencia de su radiador (ver página 39).

El radiador memoriza el dato de consumo cada 4 horas.



1 PARÁMETRO 11: END

Paso 1: Ha llegado al final del menú usuario.

End

Paso 2: Pulse la tecla $(\circ\kappa)$ para salir del menú usuario.

3.6 MENÚ AVANZADO

Con el menú avanzado podrá acceder y ajustar los siguientes parámetros:

- 1: SELECCIÓN GRADOS CELSIUS °C o FARENHEIT °F.
- 2: ACTIVAR o DESACTIVAR LA FUNCIÓN "FIL PILOTE" (para Francia). Se necesita centralita (no incluida).
- 3: INDICACIÓN VERSIÓN DE SOFTWARE.
- 4: AJUSTE VALOR POTENCIA DEL RADIADOR.
- 5: FUNCIÓN RESETEO.
- 6: FIN MENÚ AVANZADO.

3.6.1 ¿CÓMO ACCEDER AL MENÚ AVANZADO?

Paso 1: Pulse sin soltar la tecla . En la pantalla aparecerá unas rayas horizontales y a continuación, se mostrará el parámetro 1, "Selección Temperatura de Confort".





ES

1 PARÁMETRO 1: SELECCIONAR GRADOS CELSIUS / FARENHEIT

Seleccione grados Celsius (°C) o grados Farenheit (°F).

Paso 1: Acceda al menú avanzado.	Parámetro 1
Paso 2: Pulse la tecla OK para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla 🗢 o or para elegir °C o °F. Pulse la tecla or confirmar.	▲
Paso 4: Pulse la tecla 🕏 o 🏟 para sele	eccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla

2 PARÁMETRO 2: SELECCIÓN FUNCIÓN "FIL PILOTE" (solo para Francia y necesaria una centralita no incluida)

Esta función solo está operativa en Francia. Para activar o desactivar esta función, siga estos pasos:

Paso 1: Acceda al menú avanzado. Con la tecla 🗢 o 🍙 seleccione 2.	Parámetro 2	
Paso 2: Pulse la tecla OK para confirmar.		
Paso 3: Pulse la tecla 🗢 o o para elegir Yes (Si) o No. Pulse la tecla or para confirmar.	🛥 👖 🚺 🧚	
Paso 4: Pulse la tecla 🕏 o 🍙 para seleccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla		
40 • RCES_LCD		

3. FUNCIONAMIENTO

La función "Fil Pilote" funciona únicamente en modo MANUAL.

Una vez elegida la temperatura en el modo manual, las distintas órdenes "Fil Pilote" se comportan de la siguiente manera:

ORDEN "FIL PILOTE"	PANTALLA
Confort (No hay orden)	
Confort - 1º	₩ FP
Confort - 2º	¢ FP 2
Economía	FP
Antihielo	₩ FP
OFF	OFF FP

ES

42 **RCES LCD**

3 PARÁMETRO 3: VERSIÓN SOFTWARE

Indica la versión actual del software de su radiador.



4 PARÁMETRO 4: SELECCIONAR POTENCIA DEL RADIADOR

Para que el parámetro 10 "indicador de consumo" funcione correctamente debe introducir el valor de la potencia de su radiador. La potencia (vatios) está indicada en la etiqueta gris situada en el lateral derecho del radiador al lado del cable de alimentación.

Paso 1: Acceda al menú avanzado. Con la tecla 🗢 o 🛆 seleccione 4.	e Parámetro 1
Paso 2: Pulse la tecla OK para confirmar.	
Paso 3: Pulse la tecla v o para seleccionar la potencia de su radiador (por ejemplo 1000 W). Pulse la tecla or para confirmar.	I∏I∏ ≪ I∐∐∐ 4
Paso 4: Pulse la tecla 🗢 o 🚖 para sele	eccionar otro parámetro avanzado o pulse la tecla

3. FUNCIONAMIENTO

5 PARÁMETRO 5: "RESETEO"

Este parámetro nos permite:

- Borrar la programación del radiador.
- Borrar todos los parámetros, excepto la potencia de su radiador (Parámetro avanzado 4, página 39).



Una vez finalizado el proceso de "reseteo", el radiador retornará a modo manual con la temperatura prefijada de fábrica (20 °C).

A continuación, elija el modo de funcionamiento deseado. Si elige el modo AUTO, deberá configurar la hora y el día actual. Programe de nuevo su radiador y configure los parámetros que desee.

6 PARÁMETRO 6: END

Paso 1: Ha llegado al final del menú avanzado.	
Paso 2: Pulse la tecla OK o 🗐 para sali	r del menú avanzado.

3.7 FUNCIÓN "BLOQUEO DE TECLADO"

Presione simultáneamente las teclas or y v hasta que aparezca en la pantalla el símbolo de una llave.



Repita la misma operación para desbloquear el teclado hasta que el símbolo de la llave desaparezca.

Si se produce un corte de la corriente eléctrica con la función de "bloqueo de teclado" activada, el radiador continuará con "bloqueo de teclado activada.

3.8 MENSAJE ERROR "ERR"

Si en la pantalla aparece la palabra "Err" parpadeando, el sensor de su termostato se ha desconectado o averiado. Consulte con nuestro Servicio Postventa Haverland.



4. MANTENIMIENTO

Su radiador no precisa de ningún tipo de mantenimiento especial.

Solamente limpie el polvo que se pueda acumular con un trapo seco y suave.

Es conveniente, al comenzar la temporada de invierno, limpiar con un plumero el polvo acumulado sobre la superficie del radiador y entre los elementos de aluminio.





Please read these instructions carefully.

• To disconnect mains power from the radiator remove the plug from the wall socket, but **never pull on the cable.**

• Do not leave the mains cable in contact with the radiator when it is switched on.

• During operation, the radiator must be kept well away from combustible materials, such as curtains, carpets and furniture etc.

• The warranty for the radiator does not cover any damage caused by not reading these instructions.



WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.



• WARNING: If the mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, with their after-sales service or similar qualified persons, in order to prevent any danger.



 \cdot WARNING: If the heater is to be installed in a bathroom, it must be positioned so that it cannot be touched by anybody in the bath or shower.

• The installation should be carried out with consideration to the manufacturer's instructions and in accordance to the relevant National Wiring Regulations BS7671.

• It is very important that radiator has a good Electric Earth connection.

• The radiator shall be installed so that its mains plug is always accessible.

• The radiator must not be installed below or in front of a mains socket.

• This radiator cannot be surface-mounted with a wall. Safety distances shall always be respected.

 $\boldsymbol{\cdot}$ The radiator has a keyboard blockage option to prevent children from changing the programming.

• This unit is not designed to be handled by persons (including children) with physical, sensorial or mental handicaps, with little

RCES_LCD ▶ 45

EN 1. CAUTION

experience or knowledge unless they are under the supervision of an adult responsible for their safety with the instructions on its use. Children shall always be supervised to ensure they do not play with the unit.

• Children under three shall be kept well away from the heater unless they are continually supervised.

• Children between three and eight shall only switch the unit off or on providing it is positioned or installed in its final operating location and be supervised or have received instructions on how to use the unit in a safe manner and understand the risks involved.

• Children between three and eight shall not plug in, adjust or clean the heater or carry out any maintenance operations.

• This unit may be used by children older than eight and by persons with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge, provided they have been duly trained and are supervised by an adult that understands the risks involved.

• Cleaning and maintenance shall be performed by adults not children. Children must not play with the unit.



• WARNING: Certain parts of this product can become very hot and cause burns. Special attention shall be paid when children and other vulnerable persons are present.

• Do not touch the external parts of the radiator when it is operating.

• It is quite normal that, with the first switch-on, the unit produces a "new" smell. Allow your heater to operate in a well-ventilated place for two or three hours.

• Before the first switch on for the coming winter or when the heater has not been used for several days, the unit should be cleaned (follow the steps given in the "maintenance section". This cleaning operation will avoid burning the accumulated dust and other remains.



• This radiator **CAN'T OPERATE** with external programmable controllers or any other exterior control device.

46 **RCES_LCD**

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION



• **CAUTION:** Keep bags and other accessories well out of the reach of children.

• The convection effect, together with other ambient factors, can cause discolouring to metal surfaces and to plastics.

• Temperature differences can cause crackling and other noises in the unit. This does not indicate any failure in the radiator.

• When the radiator is disposed of, the requirements established by current legislation on waste processing and recycling shall be taken into account.



IMPORTANT

- It is important that the radiator IS FIXED FIRMLY TO A SOLID AND LEVELLED WALL.
- Make sure that there is a socket near the area where you are going to place it.

 $\boldsymbol{\cdot}$ Take out the wall pattern from the box to see the exact positions of the necessary drill holes.

You must keep a minimum distance of 15 cm between the radiator and any object, wall or combustible material.







ΕN

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION





2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION













ΕN

EN

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION















2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION













ΕN

RCES_LCD > 51

ΕN

3.1 CONTROL PANEL



Button	Description
	AUTO / OFF / ANTI-FREEZE / MANUAL modes
⋑	Decrease
	Increase
ОК	Accept
	Colour indicator of the selected temperature

3.2 SCREEN DESCRIPTION



AUTO	AUTOMATIC mode indicator
*¢ €	ANTI-FREEZE / COMFORT / MANUAL / ECONOMY mode indicator
OFF	OFF
	Temperature / Timer
<u>}}}</u>	The radiator is heating up (the resistance is working)
	Advanced Features

3.3 START - FIRST CONNECTION

As soon as the radiator is connected to electricity, press the switch located on the right side:



All icons are shown on the screen:



Then, a second screen appears with the software version:





On the third screen:

If the radiator was in MANUAL / ANTI-FREEZE / OFF mode:

- The main screen is displayed in MANUAL / ANTI-FREEZE / OFF mode. If you use the radiator in manual mode or in anti-frost mode, it is not necessary to set the current time and day.

The radiator was in AUTO mode before the disconnection:

- If it is turned on of for the first time or if the radiator has been disconnected from the mains for more than 6 hours, the radiator will ask you to set the current time and day.

- If it is not the first time or if the radiator has not been disconnected for more than 6 hours, the main screen is displayed.



If the electrical disconnection is less than 6 hours, the current time and day of the week are stored in memory; it even remembers the last operating mode.



The settings and selected temperatures are always stored in memory.

EN

3.4 OPERATING MODES

The radiator has 4 operating modes: AUTO / OFF / ANTI-FREEZE / MANUAL. To select the operating mode, press the () button repeatedly.



3.4.1 AUTO MODE (PROGRAMMING)

The radiator follows the settings made according to your needs and according to the temperatures selected in any operating mode.

Step 1: To select AUTO mode, press the button repeatedly until **AUTO** appears on the screen.



IMPORTANT: While choosing AUTO mode, the current time and day are not correctly set, the radiator will ask you for the current time and day (see page 63, step 3).

Step 2: Press the $(\circ\kappa)$ button to confirm.



The "flame" symbol will indicate that the radiator is heating; the room temperature is lower than the selected temperature. As soon as the selected temperature is reached, the symbol will disappear from the screen.



οκ) button if you want to know the room temperature.

Press the

3.4.2 OFF MODE

Step 1:

n until	OFF	appears on	the screen.
OFF			
he radia	ator rema	ains off.	
OFF			
	OFF	off off off	off appears on off off off

To switch on the radiator, press the button successively and choose the preferred operating mode, AUTO, ANTI-FREEZE or MANUAL.

Press the or button to confirm.

3.4.3 ANTI-FREEZE MODE

The **default temperature is set to 7 °C.** This mode is used for long periods of absence in which you want to prevent the pipes from freezing.

Step 1:



3.4.4 MANUAL MODE

EN

If you do not want to set your radiator, we recommend you choose the MANUAL mode, where you can select the required temperature between 12 and 30 $^\circ$ C.

We recommend choosing a temperature between 20 - 21 °C.



3.5 USER MENU

On this menu you can access and adjust the following parameters:

- 1: CHOOSE THE COMFORT TEMPERATURE.
- 2: CHOOSE THE ECONOMY TEMPERATURE.
- 3: CHOOSE THE ANTI-FREEZE TEMPERATURE.
- **4:** CALIBRATE THE AMBIENT TEMPERATURE.
- 5: SET THE DAY OF THE WEEK (The radiator must be in AUTO mode).
- 6: SET THE CLOCK (The radiator must be in AUTO mode).
- 7: MAKE A DAILY OR WEEKLY SCHEDULE.
- 8: ACTIVATE OR DEACTIVATE THE "OPEN WINDOWS" FUNCTION.
- 9: ACTIVATE OR DEACTIVATE THE "ITCS" INTELLIGENT FUNCTION.
- 10: KNOW YOUR DAILY, WEEKLY OR MONTHLY ELECTRICITY CONSUMPTION.

3.5.1 HOW TO ACCESS THE USER MENU?

Press and hold the button.

Horizontal stripes will appear on the screen. Next, parameter 1, "Comfort Temperature Selection" will be displayed.





EN



ΕN

1 PARAMETER 1: SELECT COMFORT TEMPERATURE

The radiator allows programming day by day, hour by hour. Each day of the week you can choose Comfort, Economy, Anti-freeze or Off.

The comfort temperature is the desired temperature during the hours the room is in use.

Parameter 1 allows you to adjust the pre-set comfort temperature:

Step 1: Access the user menu by pressing and holding the button. Parameter 1 is displayed.	Parameter 1	
Step 2: Press the or button to confirm.		
Step 3: Press the 🕏 or 🛆 buttons to choose the required comfort temperature. Press the OK button to confirm.		

• The comfort temperature setting can be set between 16 and 30 °C.

We recommend choosing a comfort temperature between 20 and 21 °C.

During the selection of the required temperature, the pilot light above the display will change colour according to the selected setpoint temperature.

- Red if the chosen temperature is equal to or greater than 24 °C.
- Orange if the chosen temperature is between 19.5 and 23.5 °C.
- Green if it is less than 19.5°C.



The temperatures in each operating mode are preset by default. These are the recommended temperatures for comfort, for rational electricity consumption, it is not recommended to exceed these temperatures.

RCES LCD > 59

EN

2 PARAMETER 2: SELECTING THE ECONOMY TEMPERATURE

The economy temperature is the temperature that is required during the night or in

the short periods of absence. Avoid excessively lowering the room temperature.

To modify the pre-set economy temperature:

EN

Step 2: Successively press the rest or buttons until parameter 2 is selected. Press the buttons to confirm.	eter 2
Step 3: Press the \bigcirc or $buttons to select the required economy temperature. F the \bigcirc buttons to confirm.$	Press

The setting of the economy temperature can be made between 12 and 18.5 °C.

We recommend choosing an economy temperature between 15 and 17 $^{\rm o}{\rm C}.$



60 **• RCES_LCD**

3 PARAMETER 3: SELECT ANTI-FREEZE TEMPERATURE

The anti-freeze temperature is the temperature that is used for long periods of absence, preventing the pipes in your home from freezing.

To modify the pre-set anti-freeze temperature:

Step 1: Access the user menu by pressing and holding the button. Parameter 1 is displayed.	Parameter 1	
Step 2: Press the ਓ or 🍐 until parameter 3 is select. Pres the or button to confirm.	Parameter 3	
Step 3: Press the \bigtriangledown or \bigtriangleup buttons to choose the required anti-freeze temperature. Press the \bigcirc button to confirm.		



The anti-freeze temperature can be set between 5 and 10 °C.

We recommend choosing an anti-freeze temperature between 5 and 7 °C.

During the setting of the anti-freeze temperature, the pilot light located above the screen will be green.

EN

RCES_LCD > 61

4 PARAMETER 4: TEMPERATURE SETTING

Parameter 4 allows you to adjust the ambient temperature measured by the radiator. This calibration compensates for a possible difference between the temperature obtained in the room by an external thermostat and the temperature programmed in the radiator.

Calibration should be done after 1 day of operation and if there is a large difference between the room temperature and the ambient temperature measured by the radiator.

- 1. Place a precision thermometer in the room away from the radiator.
- 2. After one hour of heating, record the measured temperature on the thermometer.



RCES LCD

62

5 PARAMETER 5: SETTING DAY OF THE WEEK

The radiator must		
AUTO MODE	[
	7	

The day of the week is automatically configured by setting the current day, month, and year.

Step 1: Access the user menu by pressing and holding the button. Parameter 1 is displayed.	Parameter 1			
Step 2: Successively press the rest or buttons until parameter 5 is selected . The display alternately shows the day, month and year. Press the rest the button to continue.				
Step 3: Press the 🗢 or 🍐 buttons select the current year. Press the OK button to confirm.	YEAR			
Step 4: By pressing the or or buttons select the current month. Press the button to confirm.	ILGUS 5 MONTH			
Step 5: Select the current day by pressing the or buttons. Press the or button to confirm.	CIBOS [©] 5 DAY			
Step 6: To finish, press the 😑 button.				

RCES_LCD > 63

ΕN



You can edit the hour and minute (24-hour time format).

Step 1: Access the user menu by pressing and holding the button. Parameter 1 is displayed.	Parameter 1	
Step 2: Successively press the or or buttons until parameter 6 is selected. The display alternately shows the time and the minutes. Press the or button to continue.	Parámetro 6	
Step 3: Pressing the or buttons to select the time. Press the or button to confirm.	HOUR	
Step 4: Select the minutes by pressing a or buttons. Press the or button to confirm.	MINUTES	
Step 5: To finish, press the 😑 button.		

64 **FRCES_LCD**

7 PARAMETER 7: PROGRAMMING

Your radiator can be operated manually or automatically (programming).

Considering your needs, feeling of comfort, orientation, and periods of stay at home, the radiator offers you the possibility of creating an individual program. You have 3 options to program your radiator: "dAY" / "PArt" / "ALL".

(OPTIONS	PROGRAM EXPLANATION
"DAY" Option		Don't you have a daily routine? Is each day of the week different? Choose the "DAY"option to set a different programme for each day of the week. If your daily routine is different for each day of the week, we recommend this option.
"PART" OPTION		Does your daily routine repeat itself from Monday to Friday? Is your routine the same on the weekend? Choose the option "PArt" if you want a schedule from Monday to Friday and a different one for the weekend.
"ALL" Option		Choose the "ALL" option if you want the same schedule for every day of the week. This option is ideal for users who have the same daily routine all week.

By default, the weekly schedule set is:

Monday to Friday:

The radiator works in comfort mode from 6 a.m. to 9 a.m., from 12 a.m. to 2 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. The rest of the times, the radiator will be in economy mode.

From Saturday to Sunday:

The radiator works in comfort mode from 8 a.m. to 11 p.m. The rest of the times, the radiator will be in economy mode.

E<u>N</u>



66 **• RCES_LCD**

7.1 If you have chosen the programming option "dAY":





ΕN

EN

3. OPERATION

Step 8: In the first time zone, 00 h to 01 h, press (or , button successively to select the operating mode: comfort, OFF, anti-freeze or economy. What operating mode to choose?



Select COMFORT Mode if the room is occupied during the time slot.

In this mode, the radiator will work according to the comfort temperature chosen in parameter 1.



Select OFF Mode if you do not need heating in the room during the time slot.



The ANTI-FREEZE Mode is usually used for long periods of absence in which you want to avoid problems of freezing pipes.

In this mode, the radiator will operate according to the antifreeze temperature selected in parameter 3.



The ECONOMY mode is used at night or in short periods of absence. Prevent the ambient temperature from dropping excessively.

In this mode, the radiator will operate according to the comfort temperature chosen in parameter 2.

ECONOMY MODE

Step 9: Once you have chosen the operating mode for the time slot from 00:00 to 01: 00h, press

button to configure the next time slot. Repeat this process hour by hour.

the



Step 10: In the last time slot of the day, END appears on the screen.	End			
Step 11: To confirm the programming, press the button.				
Step 12: To exit the programming menu, press the 🗐 button.				
Once the time program has been set, the radiator will follow the set program as long as the chosen operating mode is AUTO mode.				
AUTO MODE				
Press the 😑 button twice to exit the programming menu, WITHOUT SAVING				

RCES_LCD > 69

EN

7.2 If you have chosen the programming option "PArt":



You can configure two periods: from Monday to Friday and Saturday to Sunday.

The programming carried out on Monday will be repeated until Friday and the programming carried out on Saturday will be repeated on Sunday.



Press the \bigcirc or \bigcirc buttons to scroll through each time slot.

Step 10: In the last time slot of the day, END appears on the screen.	End
Step 11: Press the button. The program carried out on Monday will be repeated until Friday.	Prour
Step 12: To start programming the time slot from Saturday to Sunday, press the or button.	
Step 13: Press the or buttons to choose the PArt option again.	
Step 14: Press the button. 1 - 5 (Monday to Friday) is displayed.	 -5 P
Step 15: Press the or buttons to select the time slot from Saturday to Sunday (6-7).	5 - 7 ,

IN






3. OPERATION

You can configure the same program from Monday to Sunday. The programming that takes place on Monday, will be repeated until Sunday.



ΕN





IMPORTANT:

- The radiator will operate accordingly to the operating mode (Comfort / Economy / Anti-frost / OFF) that we see on the screen.
- Do not forget that the radiator must be in AUTO mode for the configured programming to be fulfilled.
- You can always modify the temperatures assigned for comfort, economy, or antifreeze mode, modifying parameter 1, parameter 2 or parameter 3, respectively.
- The temperature shown on the display is the temperature set in the current operating mode.

• The <u>//(</u>

symbol will appear whenever the resistance of the device is running.

3. OPERATION

8 PARAMETER 8: "OPEN WINDOWS" SAVING FUNCTION

This function is activated when there is a sudden drop in the temperature in the room. When the window is closed, the radiator will detect a rise in temperature and the radiator will heat up again, returning to the state before it was switched off.

This intelligent function is activated as standard. It can be disabled if you wish.





EN

9 PARAMETER 9: INTELLIGENT FUNCTION "ITCS"

The radiator incorporates an innovative ITCS smart temperature control system.

This system activates the start-up of the machine in **advance of the programmed time** (2 hours maximum), to ensure that the required temperature is achieved at the indicated time and following the established weekly program.

This intelligent function is activated as standard. It can be deactivated if you wish.

Step 1: Access the user menu by pressing and holding the button. Parameter 1 is displayed.		Parameter 1
Step 2: Successively press the or or until parameter 9 is selected. The display alternately shows the time and the minutes. Press the or to confirm.		Parameter 9
Step 3: To activate or deactivate the function, press the 🕏 or 🛆 buttons. Press 🔿		
	©⁄1⊾ F I [] 3	
Function Disabled Function Enabled		
Step 4: To exit the programming menu, press the button.		



76 **RCES_LCD**

3. OPERATION

10 PARAMETER 10: "CONSUMPTION INDICATOR" FUNCTION

The radiator incorporates a unique function on the market that allows you to know your electricity consumption in the last 24 hours, the last 7 days, and the last 30 days.

Important: Before knowing the electricity consumption, you must enter the power value of your radiator (see page 77).

The radiator saves the consumption data every 4 hours.



11 PARAMETER 11: END

Step 1: You have reached the end of the user menu.

End

Step 2: Press the (ok) button to exit the user menu.

3.6 ADVANCED MENU

With the advanced menu you can access and adjust the following parameters:

- 1: SELECTION OF DEGREES CELSIUS °C or FARENHEIT °F.
- **2:** ACTIVATE or DEACTIVATE THE "FIL PILOTE" FUNCTION (for France). It requires a switchboard (not included).
- **3:** SOFTWARE VERSION INDICATION.
- 4: RADIATOR POWER VALUE ADJUSTMENT.
- **5:** RESET FUNCTION.
- 6: ADVANCED MENU END.

3.6.1 HOW TO ACCESS THE ADVANCED MENU?

Step 1: Press and hold the button. Horizontal stripes will appear on the screen and then parameter 1, "Comfort Temperature Selection" will be displayed.



Step 2: Successively press the $(rac{rac})$ or $(rac{rac})$ buttons until parameter 11 "END" is selected.

End

Step 3: Press and hold the Horizontal stripes will appear on the screen. Next, parameter 1 will be displayed, "CHOICE OF DEGREES CELSIUS °C / FARENHEIT °F".

Step 4: Press the (rightarrow) or (rightarrow) buttons to select the advanced parameter to be modified.

78 **RCES_LCD**

ΕN



EN

EN

1 PARAMETER 1: SELECT CELSIUS / FARENHEIT DEGREES

Select degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).



2 PARAMETER 2: "FIL PILOT" FUNCTION SELECTION (only for France and requires a switchboard not included)

This function is only operational in France. To enable or disable this function, follow these steps:

Step 1: Access the advanced menu. Using the read or select 2.	Parameter 2	
Step 2: Press the or button to confirm.		
Step 3: Press the ress the or buttons to choose Yes or No. Press the or button to confirm.	✓ Î Î Z	
Step 4: Press the 🕏 or 🍙 buttons to select another advanced parameter or press 🗐 button to exit the advanced menu.		

3. OPERATION

The "Fil Pilote" function works only in MANUAL mode.

Once the temperature has been chosen in manual mode, the different "Fil Pilote" commands behave as follows:

"FIL PILOTE" ORDER	SCREEN
Comfort (There is no order)	
Comfort - 1º	₩ FP
Comfort - 2º	ф FP 2
Economy	FP
Anti-freeze	∯ FP
OFF	OFF FP

EN

3 PARAMETER 3: SOFTWARE VERSION

Indicates the current version of your radiator software.



4 PARAMETER 4: SELECT RADIATOR POWER

For parameter 10 "consumption indicator" to work correctly you must enter the value of the power of your radiator. The power (watts) is indicated on the gray label located on the right side of the radiator next to the power cable.

Step 1: Access the advanced menu. Using the read or buttons select 4 .	Parameter 1	
Step 2: Press the OK button to confirm.		
Step 3: Press the or buttons to select the power of your radiator (for example 1000 W). Press the or button to confirm.	I∏I∏ ≪ I∐I∐I 4	
Step 4: Press the 🕏 or 🍙 buttons to select another advanced parameter or press the button to exit the advanced menu.		

3. OPERATION

5 PARAMETER 5: "RESET"

This parameter allows us to:

- Clear radiator programming.
- Clear all parameters, except the power of your radiator (Advanced parameter 4, page 77).



6 PARAMETER 6: END

Step 1: You have reached the end of the advanced menu.		
Step 2: Press the or buttons to exit the advanced menu.		

RCES_LCD > 83

ΕN

ΕN

3.7 "KEYBOARD LOCK" FUNCTION

Press the $(\mathbf{o}\mathbf{K})$ and $(\mathbf{\overline{v}})$ buttons simultaneously until a KEY symbol appears on the screen.



Repeat the same operation to unlock the keyboard until the KEY symbol disappears.



3.8 ERROR MESSAGE "ERR"

If the message "Err" is flashing on the screen, your thermostat sensor has been disconnected or faulty. Consult with our Haverland After-Sales Service.



4. MAINTENANCE

Your device does not require any type of special maintenance.

You need only clean any dust that may accumulate with a dry and soft cloth.

We advise that you clean any accumulated dust from the radiator surface at the beginning of the winter season.



NEVER USE SOLVENTS OR ABRASIVE PRODUCTS.



1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Veuillez lire les instructions explicatives.

• Pour déconnecter le radiateur du réseau électrique, retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. **Ne jamais tirer du câble électrique.**

• Ne pas laisser le câble de connexion en contact avec l'appareil pendant qu'il est allumé.

• La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions.





DANGER: NE PAS COUVRIR L'APPAREIL. NE PAS L'UTILISER POUR SÉCHER LE LINGE. Le couvrir occasionnerait un danger, car il pourrait se produire une surchauffe.

 DANGER: Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'éviter un risque quelconque.

• DANGER: Si l'appareil va être installé dans une salle de bain, il doit être placé de telle sorte que l'appareil ne puisse pas être touché par n'importe quelle personne qui se trouve dans la baignoire ou la douche.

L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant et conformément à la législation électrique en vigueur.

• L'appareil ne doit pas être placer en dessous ou devant une prise de courant.

• Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil de matériaux combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.

• L'installation doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur.

· Cet appareil doit être connecté à une prise de terre.

• Le radiateur doit être installé de telle manière que le câble électrique d'alimentation soit parfaitement accessible.

• Cet radiateur est un appareil qui doit être fixé au mur. Ce radiateur ne doit pas être encastré. Respectez toujours les distances de

sécurité.



• Pour éviter que les enfants ne puissent modifier la programmation de l'émetteur, ce-lui-ci dispose d'un blocage.

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'usage de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement supervisés.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent allumer / éteindre l'appareil, seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue, et s'ils sont supervisés ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre, et aient les risques que renferme l'appareil.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil ni réaliser des opérations de maintenance.

• Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites avec peu d'expérience et de connaissance, si elles ont reçu la supervision ou la formation convenable en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et qu'elles comprennent les dangers qu'il implique. Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



• PRÉCAUTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.

• Avant chaque saison hivernale, ou si l'appareil a été débranché pendant plusieurs jours, nettoyez l'appareil avant de le connecter (suivez les étapes "section Maintenance"). Avec ledit nettoyage, vous éviterez de faire brûler la poussière accumulée et autres restes.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

• Il est normal que, lors du premier démarrage, l'appareil puisse dégager une odeur. Faîtes fonctionner votre émetteur dans un lieu ventilé pendant 2 ou 3 heures.

• Il faudra y accorder une attention particulière lorsque des enfants et/ ou des personnes vulnérables seront présents.

• Évitez de toucher les parties externes de l'émetteur pendant son fonctionnement.

• Le radiateur **NE peut pas fonctionner** avec des centrales externes de programmation ou tout autre dispositif de contrôle extérieur.

• **PRÉCAUTION :** Pour éviter tout danger d'asphyxie, gardez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants.

• L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peut provoquer une décoloration dans les surfaces métalliques et plastiques.

• Les contrastes de température peuvent générer "des craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ceci n'est pas une défaillance du radiateur.

• Au moment de jeter les radiateurs, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus.



IMPORTANT

• Il est indispensable FIXER FERMEMENT le radiateur A UN MUR SOLIDE ET NIVELÉ.

- Vérifier qu'il y a une prise de courant proche de l'endroit où vous souhaitez le situer.
- Prenez de l'intérieur de la boîte d'emballage le patron qui indique la position exacte.

• Pour éviter des problèmes, la distance minimum de 15 cm est nécessaire entre le radiateur et tout autres matériaux.











2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION







RCES_LCD ▶ 89

FR

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION













2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION















RCES_LCD > 91













3.1 PANNEAU DE COMMANDE



Touche	Description
	Modes AUTO / OFF / ANTIGEL / MANUEL
₹	Diminuer
	Augmenter
ОК	Valider
	Indicateur de couleur de la température sélectionnée

3.2 AFFICHAGE



AUTO	Indicateur du mode AUTOMATIQUE
*¢ €	Indicateur du mode ANTIGEL / CONFORT / MANUEL / ECONOMIE
OFF	Éteint/OFF
	Température / Minuteur
<u>}}}</u>	Indicateur de résistance connectée
	Fonctions avancées

3.3 DÉMARRAGE - PREMIER BRANCHEMENT

Dès que le radiateur est raccordé au réseau et que l'on appuie sur l'interrupteur, situé sur le côté droit :

Toutes les icônes s'affichent à l'écran:



2 Puis un deuxième écran apparaît avec la version du logiciel :



3

Sur le troisième écran :

Si le radiateur était en mode MANUEL / ANTIGEL / OFF :

- L'écran principal s'affiche en mode MANUEL / ANTIGEL / OFF. Si vous utilisez le radiateur en mode manuel ou en mode antigel, il ne sera pas nécessaire de régler l'heure et le jour actuel.

Si avant de le débrancher, il était en mode AUTO :

- Si c'est la première fois ou si le radiateur a été débranché du réseau électrique pendant plus de 6 heures, le radiateur vous demandera de régler l'heure et le jour en cours.

- Si ce n'est pas la première fois ou si le radiateur n'a pas été débranché depuis plus de 6 heures, l'écran principal s'affiche.



Si la durée du débranchement électrique est inférieure à 6 heures, l'heure et le jour de la semaine actuels seront mémorisés ; L'appareil se souviendra également du dernier mode de fonctionnement.

La programmation et les températures sélectionnées sont toujours gardées en mémoire.

3.4 MODES DE FONCTIONNEMENT

Le radiateur dispose de 4 modes de fonctionnement : **AUTO / OFF / HORS-GEL / MANUEL.** Pour sélectionner le mode de fonctionnement, appuyez successivement sur la touche (=).



Après avoir sélectionné le mode de fonctionnement, appuyez sur la touche (or) pour confirmer.

3.4.1 MODE AUTO (PROGRAMMATION)

Le radiateur suit la programmation effectuée selon vos besoins et selon les températures sélectionnées dans n'importe quel mode de fonctionnement.

Étape 1: Pour sélectionner le mode AUTO, appuyez successivement sur la touche () jusqu'à ce que **AUTO** s'affiche à l'écran.

IMPORTANT : Si lorsque vous sélectionnez le mode AUTO, l'heure et le jour en cours ne sont pas correctement configurés, le radiateur vous demandera l'heure et le jour (voir page 104, étape 3).

Étape 2: Appuyez sur la touche (ок



Le symbole "flamme" indique que le radiateur chauffe ; la température ambiante est inférieure à la température sélectionnée. Dès que la température sélectionnée est atteinte, le symbole disparaît de l'écran.

1

si vous voulez connaître la température ambiante

RCES LCD

▶ 95

3.4.2 MODE OFF

Étape 1:



3.4.3 MODE HORS-GEL

La température réglée en usine est de 7 °C. Ce mode est utilisé pour les longues périodes d'absence pendant lesquelles vous souhaitez éviter que les tuyaux ne gèlent.

Étape 1:

Appuyez successivement sur la touc	che 🗐 jusqu'à ce que	s'affiche à l'écran.
	*	
Étape 2:		
Appuyez sur la touche OK pour c	onfirmer.	
Appuyez sur la touche	si vous souhaitez conna	aître la température ambiante.

3.4.4 MODE MANUEL

Si vous ne souhaitez pas programmer votre radiateur, nous vous recommandons de sélectionner le mode MANUEL, dans lequel vous pouvez sélectionner la température souhaitée entre 12 et 30 °C.

Nous vous recommandons de choisir une température comprise entre 20 et 21 °C.



3.5 MENU UTILISATEUR

Ce menu vous permet d'accéder et de régler les paramètres suivants :

- 1: CHOISIR LA TEMPÉRATURE DE CONFORT.
- 2: CHOISIR LA TEMPÉRATURE ÉCONOMIE. •
- 3: CHOISIR LA TEMPÉRATURE ANTIGEL.
- 4: CALIBRER LA TEMPÉRATURE AMBIANTE.
- 5: FIXER LE JOUR DE LA SEMAINE (Le radiateur doit être en mode AUTO).
- 6: RÉGLER LA MINUTERIE (Le radiateur doit être en mode AUTO).
- 7: ÉTABLIE UN PROGRAMME QUOTIDIEN OU HEBDOMADAIRE.
- 8: ACTIVER OU DÉSACTIVER LA FONCTION "FENÊTRES OUVERTES".
- 9: ACTIVER OU DÉSACTIVER LA FONCTION INTELLIGENTE "ITCS".
- 10: CONNAÎTRE LA CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ QUOTIDIENNE. HEBDOMADAIRE OU MENSUELLE.

3.5.1 COMMENT ACCÉDER AU MENU UTILISATEUR ?



Appuyez et maintenez la touche



Des bandes horizontales apparaîtront à l'écran. Puis le paramètre 1, "Sélection de la température de confort" s'affichera.



(△) 3 En appuyant sur la touche vous pourrez choisir, parmi les 10 paramètres disponibles. le paramètre à modifier.



1 PARAMÈTRE 1 : SÉLECTIONNER LA TEMPÉRATURE DE CONFORT

Le radiateur permet d'effectuer un programme jour par jour, heure par heure. Chaque jour de la semaine, vous pouvez choisir le mode confort, économie, hors-gel ou OFF.

La température de confort est la température que vous souhaitez atteindre pendant les heures où la pièce est occupée.

Le paramètre 1 permet de régler la température de confort préréglée :

Étape 1: Accédez au menu utilisateur en appuyant sur de manière continue sur la touche	Paramètre 1	
Étape 2: Appuyez sur la touche ок роиг confirmer.		
Étape 3: Appuyez sur la touche vou ou ou pour choisir la température de confort souhaitée. Appuyez sur la touche vou or pour confirmer.		

Le réglage de la température de confort peut se faire entre 16 et 30 °C.

Nous vous recommandons de choisir une température de confort entre 20 et 21 °C.

Lorsque vous sélectionnez la température souhaitée, un voyant situé au-dessus de l'écran changera de couleur en fonction de la température de consigne choisie.

- Rouge si la température choisie est égale ou supérieure à 24 °C.
- Orange si la température choisie est comprise entre 19,5 et 23,5 °C.
- Vert si elle est inférieure à 19,5°C.

Les températures de chaque mode de fonctionnement sont préréglées en usine. Ce sont les températures conseillées pour votre confort, pour une consommation électrique raisonnable, il est déconseillé de dépasser ces températures.

100 **RCES_LCD**

2 PARAMÈTRE 2 : RÉGLAGE TEMPÉRATURE D'ÉCONOMIE

La température d'économie est la température souhaitée pendant la nuit ou pendant les courtes périodes d'absence. Cela évite que la température ambiante de la pièce ne descende trop bas.

Pour modifier la température d'économie préréglée :

Étape 1: Accédez au menu utilisateur en appuyant sur). Le paramètre 1 s'affiche.	Paramètre 1	
Étape 2: Appuyez successivement sur la touche view ou view jusqu'à ce que le paramètre 2 soit sélectionné. Appuyez sur la touche view pour confirmer.	Paramètre 2	
Étape 3: Appuyez sur la touche vou vou pour sélectionner la température d'économie souhaitée. Appuyez sur la touche vou pour confirmer.		

Le réglage de la température d'économie peut se faire entre 12 et 18,5 °C.

Nous vous recommandons de choisir une température d'économie comprise entre 15 et 17 °C.

Lorsque vous sélectionnez la température d'économie, le voyant au- dessus de l'écran sera de couleur Vert.

3 PARAMÈTRE 3 : SÉLECTIONNER LA TEMPÉRATURE HORS-GEL

La température hors-gel est la température qui est utilisée pendant de longues périodes d'absence, pour empêcher les canalisations de votre maison de geler.

Pour modifier la température hors-gel préréglée :



•
•

FR

La température hors-gel peut être réglée entre 5 et 10 °C.

Nous vous recommandons de choisir une température hors-gel comprise entre 5 et 7 °C.

Lorsque vous définissez la température hors-gel, le voyant lumineux au-dessus de l'écran deviendra Vert.



4 PARAMÈTRE 4: ETALONNAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le paramètre 4 permet de régler la température ambiante mesurée par le radiateur. Cet étalonnage compense une éventuelle différence entre la température atteinte dans la pièce et la température que vous avez programmée pour le radiateur.

L'étalonnage doit être effectué après 1 jour de fonctionnement et s'il y a une grande différence entre la température ambiante de la pièce et la température ambiante mesurée par le radiateur.

1. Placez un thermomètre de précision dans la pièce éloignée du radiateur.

2. Après une heure de chauffage, enregistrez la température mesurée sur le thermomètre de précision.





Le jour de la semaine se règle automatiquement lorsque vous configurez le jour, le mois et l'année en cours.

Étape 1: Accédez au menu utilisateur en appuyant sur	Paràmetre 1	
Étape 2: Appuyez successivement sur la touche vous sélectionniez le paramètre 5. L'écran affiche alternativement le jour, le mois et l'année. Appuyez sur la touche vous pour continuer.		
Étape 3: En appuyant sur la touche ou sélectionnez l'année en cours. Appuyez sur la touche ок pour confirmer.	CUC 5 ANNEE	
Étape 4: En appuyant sur la touche ou sélectionnez le mois en cours. Appuyez sur la touche ок pour confirmer.	MOIS MOIS	
Étape 5: Sélectionnez le jour en cours en appuyant sur ou ou Appuyez sur ок pour confirmer.	JOUR	
Étape 6: Pour terminer, appuyez sur la touche		

6 PARAMÈTRE 6 : RÉGLAGE DE L'HEURE



Vous pouvez modifier l'heure et les minutes (format 24 heures).



7 PARAMÈTRE 7: PROGRAMMATION

Votre radiateur peut fonctionner manuellement ou automatiquement (avec programmation).

Parce qu'il tient compte de vos besoins, de votre confort, de votre orientation et durée de présence dans votre logement, le radiateur vous offre la possibilité de créer un programme personnalisé.

Vous avez 3 options pour programmer votre radiateur : "dAY" / "PArt" / "ALL".

OPTIONS		EXPLICATION DU PROGRAMME
OPTION "DAY"		Vous n'avez pas de routine quotidienne ? Chaque jour de la semaine est-il différent? Choisissez l'option "DAY" pour configurer un programme différent pour chaque jour de la semaine. Si votre routine quotidienne est différente pour chaque jour de la semaine, nous vous recommandons cette option.
OPTION "PART"		Votre routine quotidienne se répète du lundi au vendredi ? Votre routine est-elle la même le week-end ? Choisissez l'option "PArt" si vous souhaitez un programme du lundi au vendredi et un autre pour le week-end.
OPTION "ALL"		Choisissez l'option "ALL" si vous souhaitez le même programme pour tous les jours de la semaine. Cette option est idéale pour les utilisateurs qui ont la même routine quotidienne toute la semaine.

Par défaut, le programme hebdomadaire défini en usine est :

De lundi au vendredi :

Le radiateur fonctionne en mode confort de 6h à 9h, de 12h à 14h et de 18h à 23h. Le reste du temps, le radiateur sera en mode économie.

Du samedi au dimanche :

Le radiateur fonctionne en mode confort de 8h à 23h. Le reste du temps, le radiateur sera en mode économie.

Étape 1: Accédez au menu utilisateur en appuyant sur de manière continue Le paramètre 1 s'affiche.	Paramètre 1	
Étape 2: Appuyez successivement sur la touche ou jusqu'à ce que vous sélectionniez le paramètre 7. Sur l'écran s'affiche PROG. Appuyer sur ок pour continuer.	Paramètre 7	
Étape 3: En appuyant sur la touche ou et en fonction du tableau ci-dessus, sélectionnez l'une des trois options pour programmer votre radiateur. Appuyez sur la touche or pour confirmer l'option souhaitée.		
 Étape 4: Si vous avez choisi l'option "dAY", reportez-vous à la page 100. Si vous avez choisi l'option "PArt", reportez-vous à la page 103. 		
• Si vous avez choisi l'option "ALL", reportez-vous à la page 106.		
7.1 Si vous avez choisi l'option de programmation " dAY ":





108 **RCES_LCD**

(ок **Étape 8:** Dans la première tranche horaire, 00h à 01h, appuyez successivement sur pour sélectionner le mode de fonctionnement : confort, OFF, hors-gel ou économie. Quel mode de fonctionnement choisir ?



Veuillez sélectionner le mode CONFORT si pendant la tranche horaire la chambre est occupée.

Avec ce mode, le radiateur fonctionnera selon la température de confort choisie dans le paramètre 1.



Veuillez sélectionner le mode OFF si dans la la tranche horaire la pièce n'a pas besoin d'être chauffée.



Le mode HORS-GEL est généralement utilisé pour de longues périodes d'absence pendant lesquelles vous voulez éviter les problèmes de gel des canalisations.

Dans ce mode, le radiateur fonctionnera selon la température hors-gel sélectionnée dans le paramètre 3.



Le mode ÉCONOMIE est utilisé pendant la nuit ou lors de courtes périodes d'absence. Il permet d'éviter que la température de la pièce ne descende trop bas.

Dans ce mode, le radiateur fonctionnera selon la température de confort choisie dans le paramètre 2.

Étape 9: Une fois que vous avez choisi le mode de fonctionnement pour la tranche horaire de

00:00 à 01:00h, appuyez sur la touche pour continuer à configurer la tranche horaire suivante. Répétez ce processus heure par heure.





Étape 10: Dans la dernière tranche horaire de la journée, END s'affiche à l'écran.	End		
Étape 11: Pour confirmer la programmation, appuyez sur la touche ок.	Prov ^r a		
Étape 12: Pour quitter le menu de programmatior	n, appuyez sur la touche 🗐 .		
Une fois le programme horaire configuré, le radiateur répondra au programme réglé à condition que le mode de fonctionnement sélectionné soit le mode AUTO.			
MODE AUTO	JOUR DE LA SEMAINE EN COURS		

Appuyez deux fois sur la touche SANS SAUVEGARDER LES DONNÉES.

FR

7.2 Si vous avez choisi l'option de programmation " PArt ":



Vous pouvez configurer deux périodes : du lundi au vendredi et du samedi au dimanche.

La programmation du lundi se répétera jusqu'au vendredi et la programmation du samedi se répétera le dimanche.





Appuyez sur \bigodot ou \diamondsuit pour faire défiler chaque tranche horaire.

Étape 10: Dans la dernière tranche horaire de la journée, END, s'affiche à l'écran.	End
Étape 11: Appuyez sur la touche) . Le programme effectué le lundi se répétera jusqu'au vendredi.	Prour
Étape 12: Pour lancer la programmation de la période du samedi au dimanche, appuyez sur la touche οκ .	
Étape 13: Appuyez sur la touche 🕏 ou pour sélectionner à nouveau l'option PArt.	
Étape 14: Appuyez sur la touche OK. 1 - 5 (du lundi au vendredi) s'affiche.	 -5 ,
Étape 15: Appuyez sur la touche 🕏 ou pour sélectionner la période de samedi à dimanche (6-7).	

Étape 16: Appuyez sur la touche or pour co samedi ainsi que le mode ÉCONOMIE.	onfirmer. L'affichage indique 00 h (minuit) le	
ÉCONOMIE		
HEURE		
Étape 17: Pour la première tranche horaire de 00h a sur la touche OK pour choisir le mode de fonctionr économie.	à 01h le lundi, appuyez successivement nement souhaité : confort, OFF, hors-gel ou	
Étape 18: Une fois que vous avez choisi le mode de fonctionnement pour la tranche horaire de 00 h à 01 h, appuyez sur la touche opur passer à la tranche horaire suivante. Répétez ce processus pour chaque tranche horaire.		
Étape 19: Dans la dernière tranche horaire de la journée, END s'affiche à l'écran.	End	
Étape 20: Pour quitter le menu de programmation, réalisé le samedi se répétera également le dimanche	арриуеz sur la touche ок . Le programme	



FR

RCES_LCD ► 113

7.3 Si vous avez sélectionné l'option de programmation "ALL":



Vous pouvez configurer le même programme du lundi au dimanche. La programmation effectuée pour le lundi, se répétera jusqu'au dimanche.

Étape 16: Appuyez sur la touche or pour cor ainsi que le mode ÉCONOMIE.	nfirmer. L'affichage indique 00 h (minuit) le samedi	
ÉCONOMIE HEURE		
Étape 17: Pour la première tranche horaire de 0 la touche économie.	0h à 01h le lundi, appuyez successivement sur nement souhaité : confort, OFF, hors-gel ou	
Étape 18: Une fois que vous avez choisi le mode de fonctionnement pour la tranche horaire de 00 h à 01 h, appuyez sur la touche processus pour chaque tranche horaire.		
Étape 19: Dans la dernière tranche horaire de la journée, END s'affiche à l'écran.	End	
Étape 20: Pour quitter le menu de programmation effectué pour le lundi se répétera jusqu'au diman Une fois la programmation effectuée, le radiateur de fonctionnement sélectionné soit le mode A	on, appuyez sur la touche ок . Le programme che. suivra ce programme à condition que le mode UTO.	



IMPORTANT : Annulation temporaire d'un programme en cours:
Cette fonction permet de modifier temporairement la température de consigne jusqu'au prochain changement de température programmé ou lorsque plus de 2 heures se sont écoulées depuis la modification.
Étape 1: Lorsque le radiateur est en mode Auto, appuyez sur la touche voi ou
Étape 2: Appuyez sur (ок) sur pour confirmer
MODE AUTO
MODE MANUEL TEMPORAIRE
Ce changement sera automatiquement annulé lors du prochain changement de programme ou lorsque plus de 2 heures se seront écoulées depuis le changement.



IMPORTANT:

- Le radiateur obéira selon le mode de fonctionnement (confort / économie / antigel / OFF) qui s'affiche à l'écran.
- N'oubliez pas que le radiateur doit être en mode AUTO pour que la programmation configurée se réalise.
- Vous pouvez toujours modifier les températures attribuées au mode confort, économie ou antigel, en modifiant respectivement le paramètre 1, le paramètre 2 ou le paramètre 3.
- La température indiquée sur l'écran est la température réglée dans le mode de fonctionnement en cours.

Le symbole

s'affiche lorsque la résistance de l'appareil est en marche.



8 PARAMÈTRE 8 : FONCTION D'ÉCONOMIE " FENÊTRES OUVERTES "

Avec cette fonction, lorsque le radiateur détecte une baisse soudaine de la température dans la pièce suite à l'ouverture d'une fenêtre, celui-ci s'arrête de fonctionner afin d'économiser de l'énergie.

Cette fonction intelligente est activée par défaut. Elle peut être désactivée si vous le souhaitez.





9 PARAMÈTRE 9 : FONCTION INTELLIGENTE " ITCS "

Le radiateur intègre un système innovant de contrôle intelligent de la température ITCS.

Ce système active la mise en marche de l'appareil **avant l'heure programmée** (2 heures maximum), afin de garantir l'obtention de la température souhaitée à l'heure indiquée et selon le programme hebdomadaire établi.

Cette fonction intelligente est activée par défaut. Elle peut être désactivée si vous le souhaitez.





10 PARAMÈTRE 10 : FONCTION " INDICATEUR DE CONSOMMATION "

Le radiateur intègre une fonction unique sur le marché qui vous permet de connaître votre consommation électrique pendant les dernières 24 heures, les 7 derniers jours et les 30 derniers jours.

Important : Afin de connaître la consommation électrique, vous devez d'abord saisir la valeur de puissance de votre radiateur (voir page 115).

Le radiateur mémorise les données de consommation toutes les 4 heures.



PARAMÈTRE 11 : END

Étape 1: Vous avez atteint la fin du menu utilisateur.

Étape 2: Appuyez sur la touche

ok) pour quitter le menu utilisateur.

3.6 MENU AVANCÉ

Ce menu vous permet d'accéder et de régler les paramètres suivants :

- 1: SÉLECTION DES DEGRÉS CELSIUS °C ou FARENHEIT °F.
- **2:** ACTIVER ou DESACTIVER LA FONCTION "FIL PILOTE" (pour la France). Une centrale de commande (non incluse) est requise.
- 3: INDICATION DE LA VERSION DU LOGICIEL.
- 4: RÉGLAGE DE LA VALEUR DE PUISSANCE DU RADIATEUR.
- **5:** FONCTION DE RÉINITIALISATION.
- 6: FIN DU MENU AVANCÉ.

3.6.1 COMMENT ACCÉDER AU MENU AVANCÉ ?

Étape 1: Appuyez et maintenez la touche . Des bandes horizontales apparaîtront à l'écran, puis le paramètre 1, "Sélection de la température de confort" s'affichera.



kod

RCES_LCD > 119



FR

1 PARAMÈTRE 1 : SÉLECTIONNER DEGRÉS CELSIUS / FARENHEIT

Sélectionnez degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).



PARAMÈTRE 2 : SÉLECTION DE LA FONCTION "FIL PILOTE" (uniquement pour la France et nécessite une centrale de commande non incluse)

Cette fonction n'est opérationnelle qu'en France. Pour activer ou désactiver cette fonctionnalité, procédez comme suit :



La fonction "Fil Pilote" ne fonctionne qu'en mode MANUEL.

Une fois la température sélectionnée en mode manuel, les différentes commandes "Fil Pilote"apparaissent comme suit :

COMMANDE " FIL PILOTE "	ÉCRAN
Confort (Aucun ordre)	
Confort - 1º	₩ FP {
Confort - 2º	¢ FP 2
Économie	FP
Hors-gel	₩ FP
Arrêt	OFF FP

122 **RCES_LCD**

FR

3 PARAMÈTRE 3: VERSION DU LOGICIEL

Il indique la version actuelle du logiciel de votre radiateur.

Étape 1: Accédez au menu avancé. Avec la touche 🛛 ou 🍙 sélectionnez 3.	e Paramètre 1
Étape 2: La version du logiciel de votre radiateur s'affiche.	
Étape 3: Appuyez sur la touche 😴 ou 🖨 appuyez sur la touche 📄 pour quitter le mer	pour sélectionner un autre paramètre avancé ou nu avancé.

4 PARAMÈTRE 4 : SÉLECTIONNER LA PUISSANCE DU RADIATEUR

Pour que le paramètre 10 "indicateur de consommation" fonctionne correctement vous devez saisir la valeur de la puissance de votre radiateur. La puissance (watts) est indiquée sur l'étiquette grise située sur le côté droit du radiateur à côté du câble d'alimentation.

Étape 1: Accédez au menu avancé. Avec la touche 🗢 ou 🛆 sélectionnez 4.	Paramètre 1
Étape 2: Appuyez sur la touche or pour cor	nfirmer.
Étape 3: Appuyez sur la touche vou pour sélectionner la puissance de votre radiateur (par exemple 1000W). Appuyez sur la touche vou	///// ≪ ///// 4
Étape 4: Appuyez sur la touche 😴 ou 🏠 appuyez sur la touche 📄 pour quitter le me) pour sélectionner un autre paramètre avancé ou nu avancé.
	RCES LCD > 123

5 PARAMÈTRE 5 : " RÉINITIALISATION "

Ce paramètre nous permet de :

- Effacer la programmation du radiateur.
- Effacer tous les paramètres sauf la puissance de votre radiateur (Paramètre avancé 4, page 115).



Une fois le processus de "réinitialisation" terminé, le radiateur revient en mode manuel avec la température préréglée en usine (20 °C).

Sélectionnez ensuite le mode de fonctionnement souhaité. Si vous sélectionnez le mode AUTO, vous devrez régler l'heure et le jour en cours. Reprogrammez votre radiateur et réglez les paramètres que vous souhaitez.

6 PARAMÈTRE 6 : END

124 **RCES LCD**



FR

3.7 FONCTION " VERROUILLAGE CLAVIER "

Appuyez simultanément sur les touches (d'une clé.	ок) et (₹) jusqu'à ce que l'écran affiche le symbole



Répétez la même opération pour déverrouiller le clavier jusqu'à ce que le symbole de la clé disparaisse.

S'il y a une panne de courant alors que la fonction " verrouillage du clavier " est activée, le radiateur maintiendra le " verrouillage du clavier " activé.

3.8 MESSAGE D'ERREUR " ERR "

Si le message d'erreur "Err" s'affiche à l'écran en clignotant, cela signifie que le thermostat s'est déconnecté ou est en panne. Danc ce cas, veuillez contacter le service après vente.



4. ENTRETIEN

Votre appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

Nettoyez uniquement la poussière qui peut s'accumuler avec un chiffon sec et doux.

Avant la remise en marche pour la saison hivernale, il est recommandé de nettoyer la poussière accumulée sur la surface du radiateur.



NE JAMAIS UTILISER DE SOLVANTS OU DE PRODUITS ABRASIFS.



FR

· Leia as instruções de montagem.

• Para desligar o emissor térmico da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**

• Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso.

• A garantia do aparelho não cobre o não cumprimento das instruções.





PERIGO: Não tape o aparelho. Não o use para secar roupa. Se o cobrir, corre o risco de um sobreaquecimento.

 PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.

 \triangle

• PERIGO: Num quarto de banho, o aparelho deve ser instalado de forma a não poder tocado por qualquier pessoa que se encontre na banheira ou duche.

• A instalação deve ser realizada levando em consideração estas instruções e de acordo com a legislação elétrica vigente.

• Durante o funcionamento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.

• Verifique se o emissor está desligado antes de realizar qualquer operação no seu interior.

• Este aparelho deve ser ligado á terra.

• O emissor deve ser instalado de tal maneira que a ficha de ligação esteja sempre acessível. Este emissor não se deve encastrar. Deve-se respeitar sempre as distâncias de segurança.

• O emissor dispõe de um bloqueio para evitar que as crianças alterem a programação.

• Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto

1. ADVERTENCIAS GERAIS

sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrario devem estar supervisadas permanente.

 As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento defenitiva, se estiverem supervisadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.

• As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede electrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

 Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conhaça os riscos envolvidos.

• A limpeza e a manutenção deve efectuada por pessoas adultas não por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.

• Deve ter-se um especial cuidado quando estão presentes crianças e pessoas com algum tipo de vulneraviladade ou deficiência.



• PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve prestar especial atenção na presençia de crianças e de pessoas vulneráveis.



• **PERIGO:** Mantenha os sacos e os restantes acessórios incluídos fara do alcance das crianças.

• Evite tocar nas partes exteriores do emissor durante o funcionamento.

• É normal que na primeira colocação em funcionamento o aparelho liberte um cheiro "a novo". Deixe o emissor funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.

• O emissor NÃO pode funcionar com centrais externas de control.

· Antes de cada inverno ou depois de vários dias de inatividade, limpe

Ρ

o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção 4 - Manutenção). Com esta limpeza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.

• Durante o funcionamento do emissor a conveção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superficies metálicas.

• Mudanças bruscas de temperatura ambiente podem provocar "estalidos" e/ou ruidos no emisor. Isto nao é indicativo de avaria no emisor.

• Deve ter em conta os requisitos estabelecidos pela legislação para o tratamento e reiclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.



IMPORTANTE

• É indispensável que o emissor SEJA FIXADO FIRMEMENTE A UMA PAREDE FIXA E NIVELADA.

- Verifique se há alguma tomada perto de onde o vai colocar.
- Tire de dentro de caixa o escantilhão onde se indica a posição exacta dos furos.

 Para evitar problemas é necessária uma distância mínima de 15 cm entre o emissor e qualquer.







Ρ







Ρ

RCES_LCD ▶ 129

















Ρ













Ρ

3.1 PAINEL DE CONTROLO



Tecla	Descrição
	Modos AUTO / DESLIGADO / ANTI- GELO / MANUAL
⋑	Diminuir
	Aumentar
ок	Aceitar
•	Indicador de cor da temperatura selecionada

3.2 ECRÃ



AUTO	Indicador do modo AUTOMÁTICO
*¢ ●	Indicador do modo ANTI-GELO / CONFORTO / MANUAL / ECONOMIA
OFF	Desligar
	Temperatura / Temporizador
<u>}}}</u>	Indicador de resistência conectada
	Funções avançadas

3.3 INÍCIO - PRIMEIRA CONEXÃO

Assim que o radiador é ligado à rede e o interruptor, localizado no lado direito, é premido:



Todos os ícones são mostrados no ecrã:



2 Em seguida, um segundo ecrã aparece com a versão do software:



3 No terceiro ecrã:

Se o radiador estava no modo MANUAL / ANTI-GELO / DESLIGADO:

- O ecrã principal é exibido no modo MANUAL / ANTI-GELO / DESLIGADO. Se usa o radiador no modo manual ou no modo Anti-gelo, não será necessário definir a hora e o dia atuais.

• Se antes da desconexão estava no modo AUTO:

- Se for a primeira vez ou o radiador foi desconectado da corrente elétrica por mais de 6 horas, o radiador irá pedir definir a hora e o dia atuais.

- Se não for a primeira vez ou se o radiador não for desconectado por mais de 6 horas, o ecrã principal será exibido.



Se o tempo de desconexão elétrica for inferior a 6 horas, a hora atual e o dia da semana são mantidos na memória; mesmo irá lembrar o último modo de operação.



3.4 MODOS DE OPERAÇÃO

O radiador possui 4 modos de operação: AUTO / OFF / ANTI-GELO / MANUAL.

Para selecionar o modo de operação, pressione sucessivamente a tecla (E

Modo Auto	Modo OFF
Αυτο	OFF
Modo Anti-gelo	Modo Manual

Após selecionar o modo de operação, pressione a tecla (or) para confirmar.

3.4.1 MODO AUTOMÁTICO (PROGRAMAÇÃO)

O radiador segue a programação realizada de acordo com as suas necessidades e de acordo com as temperaturas selecionadas em qualquer modo de operação.

Passo 1: Para selecionar o modo AUTO, pressione sucessivamente a tecla (= aparecer no ecrã.

IMPORTANTE: Se ao escolher o modo AUTO, a hora e o dia atuais não são configurados corretamente, o radiador irá perguntar a hora e o dia atuais (ver página 144, passo 3).

Passo 2: Pressione a tecla (or) para confirmar.



Pressione a





(ок) se quiser saber a temperatura.

até **AUTO**

3.4.2 MODO DESLIGADO





3.4.3 MODO ANTI-GELO

A temperatura padrão definida é 7°C. Este modo é utilizado para longos períodos de ausência quando se pretende evitar o congelamento das tubagens.

Passo 1:

136 🕨

RCES LCD



3.4.4 MODO MANUAL

Se não desejar programar o seu radiador, recomendamos-lhe que escolha o modo MANUAL, no qual pode selecionar a temperatura pretendida entre 12 e 30 °C.

Recomendamos escolher uma temperatura entre 20 - 21 °C.



Pressione a tecla (ok) se quiser saber a temperatura.

Ρ

3.5 MENU DO USUÁRIO

Com este menu pode aceder e ajustar os seguintes parâmetros:

- 1: ESCOLHER A TEMPERATURA DE CONFORTO.
- 2: ESCOLHER A TEMPERATURA DE ECONOMIA.
- **3:** ESCOLHER A TEMPERATURA ANTI-GELO.
- **4:** CALIBRAR A TEMPERATURA AMBIENTE.
- 5: AJUSTAR O DIA DA SEMANA (O radiador deve estar no modo AUTO).
- 6: AJUSTAR TEMPORIZADOR (O radiador deve estar no modo AUTO).
- 7: CONFIGURAR UM PROGRAMA DIÁRIO OU SEMANAL.
- 8: ATIVAR OU DESATIVAR A FUNÇÃO "JANELAS ABERTAS".
- 9: ATIVAR OU DESATIVAR A FUNÇÃO INTELIGENTE "ITCS".
- 10: CONHECER O SEU CONSUMO DE ENERGIA DIÁRIO, SEMANAL OU MENSAL.

3.5.1 COMO ACEDER AO MENU DO UTILIZADOR?



Pressione e segure a tecla (



Irão aparecer no ecrã faixas horizontais. Então o parâmetro 1, "Seleção de temperatura de conforto" será mostrado.





Pressione a tecla volta ou para selecionar o parâmetro a ser modificado entre os

10 parâmetros disponíveis.





ES

1 PARÂMETRO 1: SELECIONAR A TEMPERATURA DE CONFORTO

O radiador permite realizar uma programação dia a dia, hora a hora. Cada dia da semana pode escolher Conforto, Economia, Anti-gelo ou Desligado.

A temperatura de conforto é a temperatura que pretende ter durante as horas de ocupação da divisão.

O parâmetro 1 permite ajustar a temperatura de conforto pré-definida:

Passo 1: AAceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla () . O parâmetro 1 é mostrado.	Parâmetro 1	
Passo 2: Pressione a tecla ок рага confirmar.		
Passo 3: Pressione a tecla Image: output		

O ajuste da temperatura de conforto pode ser feito entre 16 e 30 °C.

Recomendamos escolher uma temperatura de conforto entre 20 e 21 °C.

Durante a seleção da temperatura pretendida, uma luz piloto acima do ecrã irá mudar de cor de acordo com a temperatura de set-point selecionada.

- Vermelho se a temperatura escolhida for igual ou superior a 24 °C.
- Laranja se a temperatura escolhida estiver entre 19,5 e 23,5 °C.
- Verde se for inferior a 19,5°C.

As temperaturas em cada modo de funcionamento são pré-definidas em fábrica. Estas são as temperaturas recomendadas para o seu conforto, para um consumo elétrico razoável, não é aconselhável exceder estas temperaturas.

Ρ

2 PARÂMETRO 2: SELECIONE A TEMPERATURA DE ECONOMIA

A temperatura de economia é aquela pretendida durante a noite ou nos períodos curtos de ausência. Evita que a temperatura ambiente da divisão caia demasiado baixo.

Para modificar a temperatura de economia predefinida:

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	Parâmetro 1
Passo 2: Pressione a tecla ou até que o parâmetro 2 seja selecionado. Pressione a tecla or para confirmar.	Parâmetro 2
Passo 3: Pressione a tecla voi control desejada. Pressione a tecla voi para confirmar.	

O ajuste da temperatura de economia pode ser feito entre 12 e 18,5 °C.

Recomendamos escolher uma temperatura de economia entre 15 e 17 °C.



3 PARÂMETRO 3: SELECIONAR TEMPERATURA ANTI-GELO

A temperatura Anti-gelo é a temperatura que é usada para longos períodos de ausência, evitando o congelamento de tubagens na sua casa.

Para modificar a temperatura anti-gelo predefinida:

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla . O parâmetro 1 é mostrado.	Parâmetro 1
Passo 2: Pressione a tecla ou até que o parâmetro 3 seja selecionado. Pressione a tecla or para confirmar.	Parâmetro 3
Passo 3: Pressione a tecla volta ou para escolher a temperatura Anti-gelo pretendida. Pressione a tecla volta para confirmar.	



Recomendamos a escolha de uma temperatura Anti-gelo entre 5 e 7 °C.

Durante a configuração da temperatura Anti-gelo, a luz indicadora acima do ecrã é Verde.

Ρ

4 PARÂMETRO 4: CALIBRAÇÃO DA TEMPERATURA

O parâmetro 4 permite ajustar a temperatura ambiente medida pelo radiador. Esta calibração compensa uma possível diferença entre a temperatura obtida na divisão e a temperatura que programou no radiador.

A calibração deve ser feita após 1 dia de operação e se houver uma grande diferença entre a temperatura da divisão e a temperatura ambiente medida pelo radiador.

- 1. Coloque um termómetro de precisão na divisão, longe do radiador.
- 2. Após uma hora de aquecimento, registe a temperatura medida no termômetro de precisão.




O dia da semana é ajustado automaticamente ao configurar o dia, mês e ano atuais.

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla () . O parâmetro 1 é mostrado.	Parâmetro 1		
Passo 2: Pressione successivamente as teclas Image: output technology outp			
Passo 3: Pressione a tecla selecione o ano atual. Pressione a tecla para confirmar.	CUC 5 ANO		
Passo 4: Pressionando a tecla \textcircled{rest} ou elecione o mês atual. Pressione a tecla \textcircled{rest} para confirmar.	MÊS		
Passo 5: Selecione o dia atual, pressionando a tecla ou or or or para confirmar.	CBSCS 5 DIA		
Passo 6: Para finalizar, pressione a tecla	-		



6 PARÂMETRO 6: AJUSTE DE HORA



Pode editar a hora e os minutos (formato de 24 horas).

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla (). O parâmetro 1 é mostrado.	Parâmetro 1
Passo 2: Pressione sucessivamente as teclas ou até selecionar o parâmetro 6. O ecrã mostra alternadamente a hora e os minutos. Pressione a tecla or para continuar.	Parâmetro 6
Passo 3: Pressionando as teclas vou	HORA
Passo 4: Selecione os minutos, pressionando as teclas volution ou ressione a tecla or para confirmar.	MINUTOS
Passo 5: Para finalizar, pressione a tecla 😑 .	

7 PARÂMETRO 7 PROGRAMAÇÃO

O seu radiador pode ser operado manualmente ou automaticamente (com programação).

Levando em conta as suas necessidades, sensação de conforto, orientação e permanência na casa, o radiador oferece-lhe a possibilidade de criar um programa individual.

Tem 3 opções para programar o seu radiador: "dAY" / "PArt" / "ALL".

	OPÇÕES	EXPLICAÇÃO DO PROGRAMA
OPÇÃO "DAY"		Não tem uma rotina diária? Cada dia da semana é diferente? Escolha a opção "DAY" para configurar um programa diferente para cada dia da semana. Se a sua rotina diária é diferente para cada dia da semana, recomendamos esta opção.
OPÇÃO "PART"		A sua rotina diária repete-se de segunda a sexta-feira? A sua rotina é a mesma durante o fim-de- semana? Escolha a opção " PArt " se deseja uma programação de segunda a sexta e outra diferente para o fim-de-semana.
OPÇÃO "ALL"		Escolha a opção "ALL" se deseja a mesma programação para todos os dias da semana. Esta opção é ideal para usuários que têm a mesma rotina diária durante toda a semana.

1

Por defeito, o horário semanal definido de fábrica é:

De segunda a sexta-feira:

O radiador funciona no modo conforto das 6h às 9h, das 12h às 14h e das 18h às 23h. No resto das horas, o radiador estará em modo economia.

De Sábado a Domingo:

O radiador funciona em modo conforto das 8h às 23h. No resto das horas, o radiador estará no modo economia



7.1 Se escolheu a opção de programação "dAY":





Passo 8: Na primeira faixa horária, de 00 h a 01 h, pressione sucessivamente a tecla (or para selecionar o modo de operação: Conforto, OFF, Anti-gelo ou Economia. Que modo de operação escolher?



Selecione Modo CONFORTO se durante o intervalo de tempo a divisão está ocupada.

Neste modo, o radiador irá funcionar de acordo com a temperatura de conforto escolhida no parâmetro 1.

MODO CONFORTO



Por favor, selecione Modo DESLIGADO se no intervalo de tempo não precisa de aquecimento na divisão.

MODO DESLIGADO



El modo ANTIHIELO se suele utilizar para largos periodos de ausencia en los que se guiere evitar problemas de congelación de tuberías.

En este modo, el radiador funcionará según la temperatura de antihielo elegida en el parámetro 3.



O modo ECONOMIA é usado durante a noite ou em curtos períodos de ausência. Evita que a temperatura ambiente caia demasiado baixo.

Neste modo, o radiador irá operar de acordo com a temperatura de economia escolhida no parâmetro 2.

MODO ECONOMIA

Passo 9: Uma vez escolhido o modo de operação para a faixa horária de 00:00 a 01: 00h,

para passar a configurar a próxima faixa horária. Repita este processo hora pressione a tecla (a hora.

Ρ



Pressione a tecla 🗢 ou 🗢 para percorrer cada faixa horária.

Passo 10: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã END.	End		
Passo 11: Para confirmar a programação, pressione a tecla or.	Prou :		
Passo 12: Para sair do menu de programação, pressione a tecla 🗐 .			
Uma vez que o programa de tempo tenha sido definido, o radiador irá responder ao programa definido se o modo de operação escolhido é o modo AUTO.			
MODO AUTO MODO DE FUNCIONAMENTO EM CURSO			

duas vezes para sair do menu de programação, SEM Pressione a tecla **GUARDAR OS DADOS.**

7.2 Se escolheu a opção de programação "PArt":



Poderá estabelecer dois períodos: de segunda a sexta-feira e de sábado a domingo.

A programação efetuada na segunda-feira repete-se até sexta-feira, e a programação efetuada no sábado repete-se no domingo.





Pressione a tecla 🦁 ou 🖨 para percorrer cada faixa horária.

Passo 10: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã END.	End
Passo 11: Pressione a tecla E. A programação realizada na segunda-feira se repete até sexta-feira.	
Passo 12: Para iniciar a programação da faixa de sábado a domingo, pressione a tecla or .	
Passo 13: Pressionea tecla 😴 ou 🚖 para escolher a opção PArt novamente.	
Passo 14: Pressione a tecla OK. É mostrado 1 -5 (de segunda-feira a sexta- feira).	
Passo 15: Pressione a tecla vou para selecionar a faixa de sábado a domingo (6-7).	6 - 7 ,

Passo 16: Pressione or para confirmar. O ecrã indica 00 h (12h da meia-noite) no sábado e			
além disso, modo ECONOMIA.			
ECONOMIA HORA			
Passo 17: Depois de escolher o modo de operação para a faixa horária de 00 h a 01 h, pressione a tecla σκ para passar para a próxima faixa horária. Repita este processo para cada faixa horária.			
Passo 18: Depois de escolher o modo de operação para a faixa horária de 00 h a 01 h, pressione a tecla para passar para a próxima faixa horária. Repita este processo para cada faixa horária.			
Passo 19: Na última faixa horária do dia, aparece no ecrã END.			
Passo 20: Para sair do menu de programação, pressione a tecla OK . A programação realizada no sábado também é a mesma no domingo.			



7.3 Se escolheu a opção de programação "ALL":



Pode definir o mesmo programa de segunda-feira a domingo. A programação da segundafeira, se repete até domingo.







IMPORTANTE:

- O radiador irá responder de acordo ao modo de funcionamento (Conforto / Economia / Anti-gelo / Desligado) mostrado no ecrã.
- Não esqueça que o radiador deve estar em modo AUTO para que a programação configurada seja realizada.
- Pode sempre modificar as temperaturas designadas para o modo Conforto, Economia ou Anti-gelo, modificando o parâmetro 1, o parâmetro 2 ou o parâmetro 3, respetivamente.
- A temperatura mostrada no ecrã é a temperatura configurada no modo de operação em curso.

O símbolo

irá aparecer sempre que a resistência do aparelho esteja a

funcionar.

8 PARÂMETRO 8: FUNÇÃO ECONOMIA "JANELAS ABERTAS"

Esta função é ativada quando ocorre uma queda brusca da temperatura na divisão. Ao fechar a janela, o radiador irá detetar um aumento de temperatura e o radiador irá aquecer novamente, voltando ao estado antes de desligar.

Esta função inteligente é ativada como padrão. Pode ser desativada, se desejar.





156 ► RCES LCD

9 PARÂMETRO 9: FUNÇÃO INTELIGENTE "ITCS"

O radiador incorpora um sistema inovador de controlo inteligente de temperatura ITCS.

Este sistema ativa o aparelho **antes da hora programada** (máximo de 2 horas), para assegurar que se consegue a temperatura pretendida à hora indicada e seguindo o programa semanal estabelecido.

Esta função inteligente é ativada como padrão. Pode ser desativada, se desejar.





D PARÂMETRO 10: FUNÇÃO "INDICADOR DE CONSUMO"

O radiador incorpora uma função única no mercado que permite conhecer o seu consumo de eletricidade nas últimas 24 horas, nos últimos 7 dias e nos últimos 30 dias.

Importante: Antes de conhecer o consumo de energia, deve introduzir o valor da potência do seu radiador (ver página 153).

O radiador memoriza os dados de consumo a cada 4 horas.

Passo 1: Aceda ao menu do utilizador premindo continuamente a tecla 📄 . O parâmetro 1 é mostrado.	Parâmetro 1		
Passo 2: Pressione sucessivamente a tecla versione o parâmetro 10 seja selecionado. Pressione a tecla or para confirmar.	Parâmetro 10		
O ecrã mostra alternadamente o consumo (em K	Wh) durante as últimas 24 horas:		
Consumo en KWh			
Passo 3: Pressione a tecla sucessivamente eletricidade durante os últimos 7 dias e os últimos 30 dias. para conhecer o consumo de Image: Construction of the second sec			
Passo 4: Para sair do menu, pressione a tecla duas vezes 📄 .			
Na opção "consumo de 24 horas" pode saber o consumo total do radiador a partir do primeiro dia de operação, pressionando continuamente a tecla or.			
158 RCES LCD			

Fud

1 PARÂMETRO 11: END

Passo 1: Chegou ao fim do menu do utilizador.

Passo 2: Pressione a tecla (οκ) pa

para sair do menu do utilizador.

3.6 MENU AVANÇADO

Com este menu pode aceder e ajustar os seguintes parâmetros:

- 1: SELEÇÃO DE GRAUS CELSIUS °C ou FARENHEIT °F.
- 2: ATIVAR ou DESATIVAR A FUNÇÃO "FIL PILOTE" (para a França). Requer quadro
- distribuidor (não incluso).
- 3: INDICAÇÃO DA VERSÃO DO SOFTWARE.
- 4: AJUSTE DO VALOR DA POTÊNCIA DO RADIADOR.
- 5: FUNÇÃO RESET.
- 6: FIN MENU AVANÇADO

3.6.1 COMO ACEDER AO MENU AVANÇADO?

Passo 1: Pressione e segure a tecla .Irão aparecer no ecrã faixas horizontais e depois o parâmetro 1 "Seleção de Temperatura de Conforto" será mostrado.





PARÂMETRO 1: SELECIONAR GRAUS CELSIUS / FARENHEIT

Selecione graus Celsius (°C) ou graus Fahrenheit (°F).



2 PARÂMETRO 2: SELEÇÃO DA FUNÇÃO "FIL PILOTE" (apenas para França e requer quadro distribuidor (não incluído).

Esta função é operacional apenas na França. Para ativar ou desativar esta função, siga os passos abaixo:

Passo 1: Aceda ao menu avançado. Com a tecla 🗢 ou 🛆 selecione 2.	Parâmetro 1		
Passo 2: Pressione a tecla OK para confirma	ar.		
Passo 3: Pressione a tecla volume para escolher Yes (Sim) o No (Não). Pressione a tecla volume para confirmar.	e 🕺 🖉 🛃		
Passo 4: Pressione a tecla 🕏 ou 🍙 para selecionar outro parâmetro avançado ou pressione a tecla 🗐 para sair do menu avançado.			

RCES_LCD > 161

A função "Fil Pilote" funciona apenas no modo MANUAL.

Uma vez selecionada a temperatura em modo manual, os diferentes comandos do "Fil Pilote" actuam da seguinte forma:

COMANDO "FIL PILOTE"	ECRÃ		
Conforto (Não há comando)			
Conforto - 1º	₩ FP		
Conforto - 2º	¢ FP 2		
Economia	FP		
Anti-gelo	₩ FP		
OFF	OFF FP		

162 **RCES_LCD**

3 PARÂMETRO 3: VERSÃO DO SOFTWARE

Indica a versão atual do software do seu radiador.



4 PARÂMETRO 4: SELECIONE A POTÊNCIA DO SEU RADIADOR

Para que o parâmetro 10 "indicador de consumo" funcione corretamente, é necessário introduzir o valor de potência do seu radiador. A potência (watts) é indicada na etiqueta cinza localizada no lado direito do radiador ao lado do cabo de alimentação.

Passo 1: Aceda ao menu avançado. Com a tecla 😴 ou 🍙 selecione 4.	Parâmetro 1		
Passo 2: Pressione a tecla OK para confirma	r.		
Passo 3: Pressione a tecla o compara selecionar a potência do seu radiador (por exemplo 1000 W). Pressione a tecla or para confirmar.			
Passo 4: Pressione a tecla 🗢 ou 🗢 para selecionar outro parâmetro avançado ou pressione a tecla = para sair do menu avançado.			

5 PARÂMETRO 5: "RESET"

Este parâmetro permite:

- Apagar a programação do radiador.
- Limpar todos os parâmetros, exceto a potência do seu radiador (parâmetro avançado 4, página 153).



Em seguida, escolha o modo de operação pretendido. Se escolher o modo AUTO, deve definir a hora e o dia atuais. Reprograme o seu radiador e defina os parâmetros pretendidos.

6 PARÂMETRO 6: END

164 **RCES_LCD**



3.7 FUNÇÃO "BLOQUEIO DE TECLADO"

Pressione as teclas or e simultaneamente até que o display mostre o símbolo de uma chave.



Repita a mesma operação para desbloquear o teclado até que o símbolo da chave desapareça.

Se houver uma falha de energia com a função " bloqueio do teclado" ativada, o radiador irá continuar com o bloqueio do teclado ativado.

3.8 MENSAGEM DE ERRO "ERR"

Se "Err" estiver a piscar no ecrã, o sensor do seu termóstato está desligado ou é defeituoso. Consulte o nosso serviço pós-venda Haverland.



4. MANUTENÇÃO

O seu equipamento não requer qualquer manutenção especial.

Limpe apenas o pó que pode acumular-se usando um pano seco e macio.

É conveniente ao iniciar a temporada de inverno, limpar o pó acumulado na superfície do radiador.



NUNCA UTILIZE SOLVENTES OU PRODUTOS ABRASIVOS.

RCES_LCD ▶ 165

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 36 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

La estanqueidad del cuerpo de aluminio será garantizado durante un plazo de 10 años desde la fecha de compra conforme a la factura.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

Teléfono Atención al Cliente: 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com



La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convenciales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamiento eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

> Marsan Industrial, S.A. Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2 28925 Alcorcón (Madrid) España

Fabricado en España

Marsan Industrial, S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater showed on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years. The electronic component and paintwork / finish for 3 years and 10 years for the aluminium body (exclude accidental damage, transport, and misuse).

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force major, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained In Law 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

Customer Service Telephone:

0330 3651940

E-mail: haverland@haverland.co.uk



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

Haverland UK Limited Challengue House Sherwood Drive Bletchley MK3 6DP

Made in Spain

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Le coût du matériel (pièces et pièces de rechange) sera garanti pendant une période de 36 mois et l'étanchéité du corps en aluminium, pendant 10 ans après la date d'achat selon la facture.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un émail à postventa@haverland.com en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

Téléphone Service Client: + 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com



Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec le ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver de l'environnement.

Fabriqué en Espagne

Marsan Industrial, S.A. Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2 28925 Alcorcón (Madrid) Espagne

Fabriqué en Espagne

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 36 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

A estanquidade do corpo de alumínio será garantido durante um prazo de 10 anos a partir da data de compra segundo a factura.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na factura de compra.

Esta garantia NÃO COBRE uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação eléctrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma. Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio electrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeita os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

Apoio ao Cliente: + 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com



Quando encontra este símbolo em qualquier um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

> Marsan Industrial, S.A. Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2 28925 Alcorcón (Madrid) Espanha Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificações sem aviso prèvio

Fabricado em Espanha

Modelos / Models / Modèles / Modelos	RCE4S_LCD	RCE6S_LCD	RCE8S_LCD	RCE10S_LCD	RCE12S_LCD
Potencia calorífica / Heat output / Puissance thermique / Potência calorífica					
Potencia calorífica nominal (kW) Nominal heat output (kW) Puissance thermique nominale (kW) Potência calorífica nominal (kW)	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
Potencia calorífica máxima continuada (kW) Maximum continuous heat output (kW) Puissance thermique maximale continue (kW) Potência calorífica contínua máxima (kW)	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary ele cidade auxiliar	ctricity consump	tion / Consomma	ntion d'électricit	é auxiliaire / Cons	sumo de eletri-
A potencia calorífica nominal (kW) At nominal heat output (kW) À la puissance thermique nominale (kW) À potència calorífica nominal (kW)	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
A potencia calorífica mínima (kW) At minimum heat output (kW) À la puissance thermique minimale (kW) À potência calorífica mínima (kW)	0.6	0.9	1.2	1.5	1.8
En modo de espera (kW) In standby mode (kW) En mode veille (kW) Em estado de vigilia (kW)	<0,001.	<0,001.	<0,001.	<0,001	<0,001
Tipo de control de temperatura interior Type of heat room temperature control Type de contrôle de la température de la pièce Tipo de comando da temperatura interior	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal Electronic room temperature control plus week timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur heb- domadaire Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal				
Otras opciones de control	 Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas Con control de puesta en marcha adaptable 				
Other control options	- Room temperature control, with open window detection - With adaptive start control				
Autres options de contrôle	- Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte - Contrôle adaptatif de l'activation				
Outras opções de comando	 Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas Com comando de arranque adaptativo 				
Nombre del fabricante / Name del fabricante / Nom du fabricant / Nome do fabricante	Marsan Industrial, S.A.				
Dirección / Address / Adresse / Endereço	Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km 2.2 28925 Alcorcón (Madrid) España / Spain / Espagne / Espanha				

RCES_LCD	w	N°
RCE4S_LCD	600	4
RCE6S_LCD	900	6
RCE8S_LCD	1200	8
RCE10S_LCD	1500	10
RCE12S_LCD	1800	12

230 V 50 Hz CLASE I / CLASS I / CLASSE I